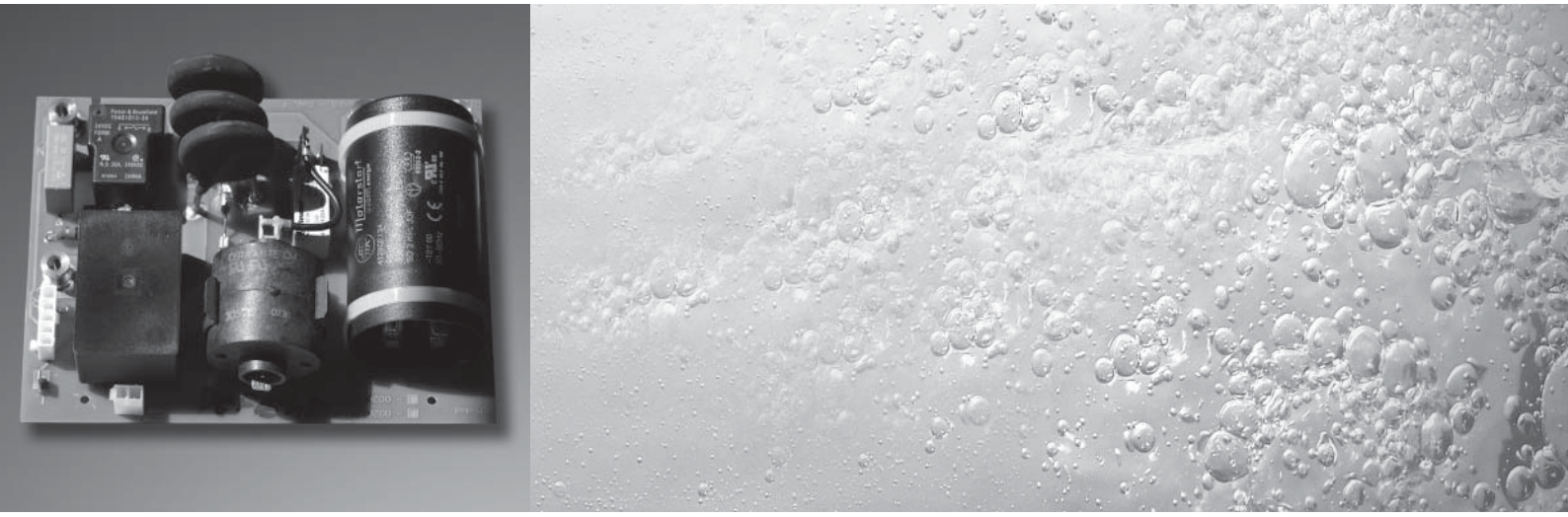
Art.-No. 0020064070, Art.-No. 0020066204



VWS 61/2 - 101/2	230 V
VWS 63/2 - 103/2	230 V
VWL 71, VWL 91	230 V

DE, FR, GB, IT, NO, EE, LV, LT, ES, RUS

DE	**Seite 6**
FR	**Page 9**
GB	**Page 12**
IT	**Pagina 15**
NO	**Side 18**
EE	**Lehekülg 21**
LV	**24. lpp.**
LT	**27 psl.**
ES	**Página 30**
RUS	**Стр. 33**

Hinweis zu den Verdrahtungspläne
Auf den folgenden Seiten sind die Verdrahtungspläne zusammen gefaßt. Beachten Sie beim Anschluss des Anlaufstrombegrenzers den entsprechenden Verdrahtungsplan.

Schémas électriques
Les Schémas électriques sont groupé sur les pages suivantes. Raccordez le limiteur de courant de démarrage en tenant compte du schéma électrique correspondant.

Hints to the Wiring diagrams
The wiring diagrams are shown on the following pages. Pay attention to the corresponding wiring diagram when connecting the inrush current limiter.

Indicazione riguardo ai schemi di cavetteria
Sulle seguenti pagine sono riassunti i schemi di cavetteria. Rispettate durante il collegamento del limitatore di corrente di avviamento lo schema di cavetteria corrispondente.

Opplysninger om koblingsskjemaene
På de neste sidene finnes et sammendrag over koblingsskjemaene. Følg tilsvarende koblingsskjema ved tilkobling av startstrømbegrenseren.

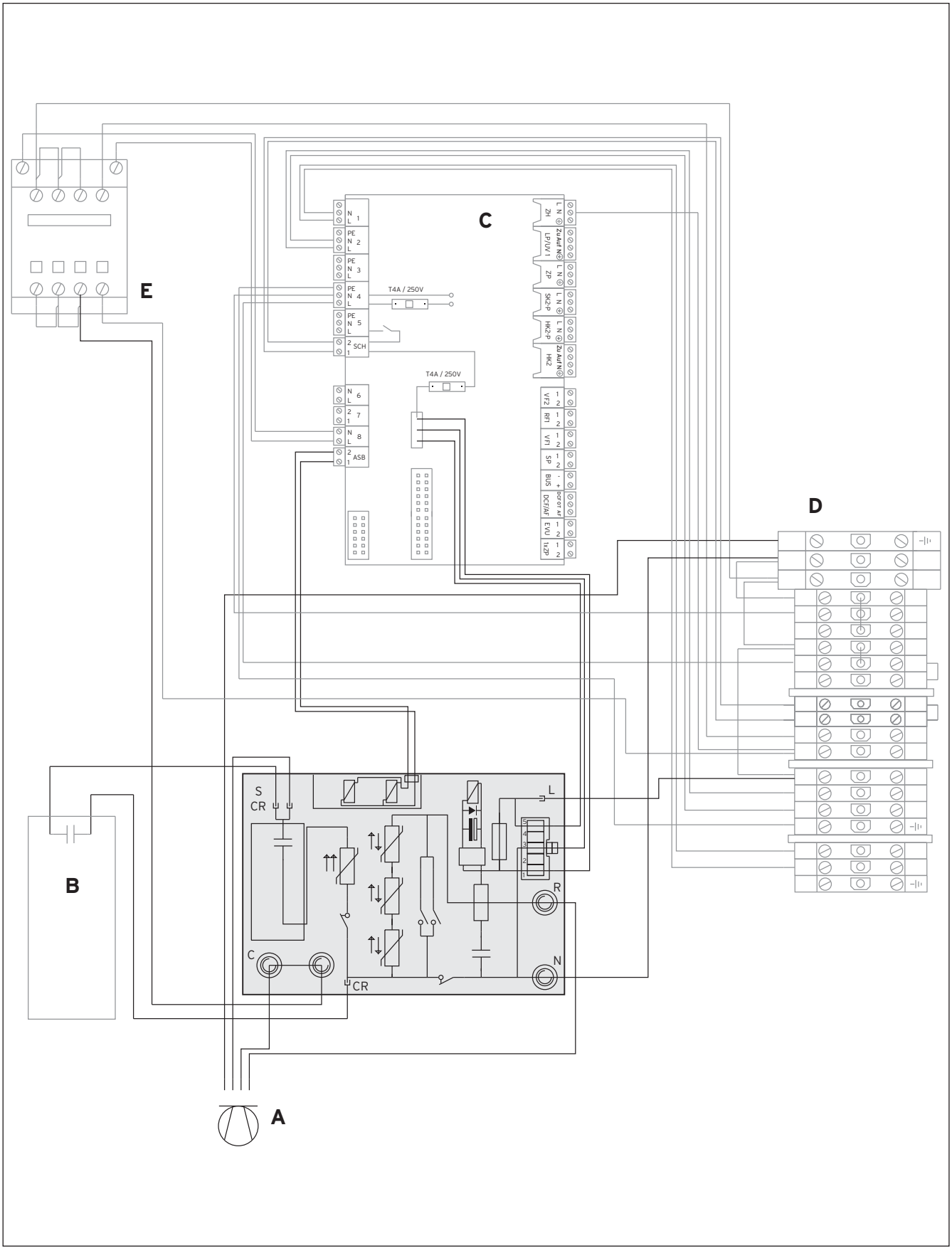
Juhend elektriskeemi juurde
Järgmistele lehekülgedele on koostatud elektriskeem. Käivitusvoolupiiraja ühendamisel jälgige vastavat elektriskeemi.

Norādes par vadu montāžas shēmām
Nākamajās lappusēs apkopotā veidā ir attēlotas vadu montāžas shēmas. Pieslēdzot palaides strāvas ierobežotāju, ņemiet vērā attiecīgo montāžas shēmu.

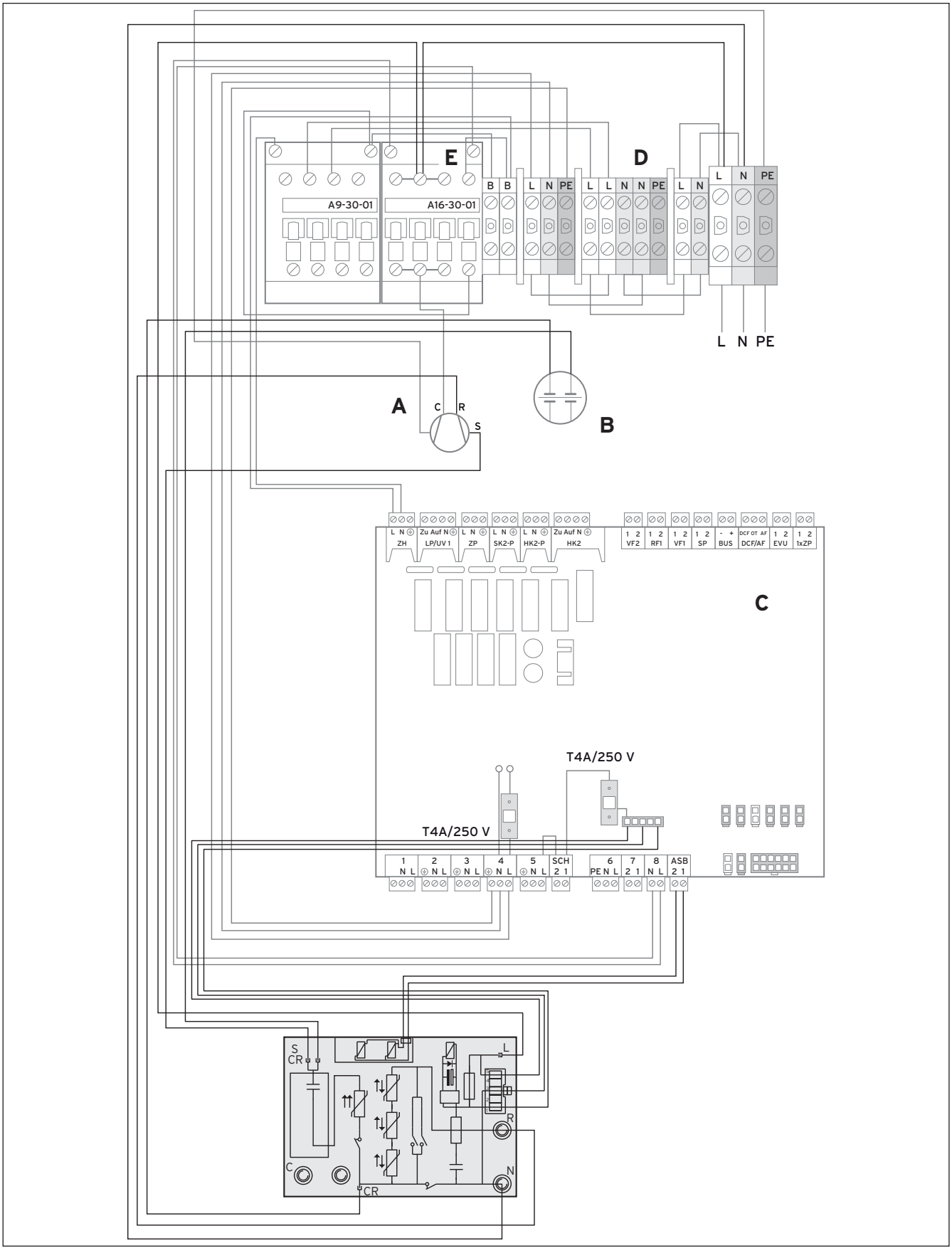
Nurodymai dėl montavimo schemų
Tolesniuose puslapiuose apibendrintos montavimo schemos. Prijungdami paleidimo srovės ribotuvą, laikykitės atitinkamos montavimo schemos.

Nota acerca de los esquemas de cableado
En las siguientes páginas están resumidos los esquemas de cableado. Observe el esquema de cableado correspondiente para la conexión del limitador de la corriente de arranque.

Замечания к монтажным схемам
На последующих страницах приведены схемы электромонтажа. Проводите присоединение ограничителя пускового тока, используя соответственную монтажную схему.



VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V und VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V



VWL 71, VWL 91 230 V

1 Hinweise zur Dokumentation
2 Sicherheitshinweise und Vorschriften
3 Montageort

1 Hinweise zur Dokumentation

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen
Installationsanleitung geoTHERM VWS
Bedienungsanleitung geoTHERM VWL
Gegebenenfalls gelten auch die weiteren Anleitungen aller verwendeten Zubehöre und Regler.

Gültigkeit der Anleitung
Diese Montageanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Artikelnummern.

Typ	Artikelnummer des Gerätes	Artikelnummer des Anlaufstrombegrenzers
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Artikelnummern der Geräte und der einsetzbaren Anlaufstrombegrenzer

Die Artikelnummer des Geräts entnehmen Sie bitte dem Typenschild.

Achtung!
Um alle Funktionen des Vaillant Gerätes auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur original Vaillant Ersatzteile verwendet werden! Auskünfte erhalten Sie bei allen Vaillant Werkskundendienststellen.

2 Sicherheitshinweise und Vorschriften

Der Anlaufstrombegrenzer muss von einem anerkannten Fachhandwerker installiert werden, der für die Beachtung bestehender Normen und Vorschriften verantwortlich ist.

Gefahr!
Stromschlaggefahr! Schalten Sie vor Elektroinstallationsarbeiten immer alle Stromzufuhren ab. Stellen Sie sicher, dass diese gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert sind.

3 Montageort

3.1 Für VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

Der Anlaufstrombegrenzer befindet sich unter dem Schaltkasten (1) auf einem Elektroinstallationsblech.

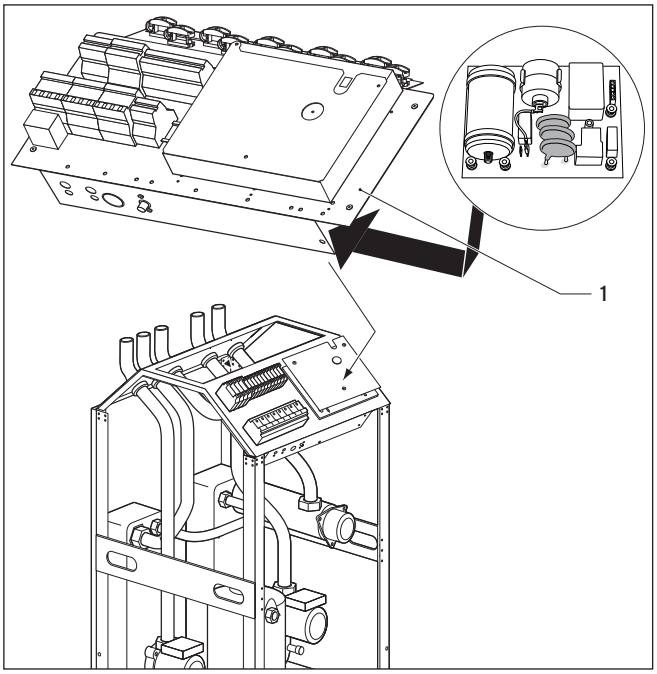


Abb. 3.1 Montageort des Anlaufstrombegrenzers (für VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 Für VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V und VWL 71, VWL 91 230 V

Der Anlaufstrombegrenzer befindet sich im Schaltkasten auf dem Elektroinstallationsblech (1).

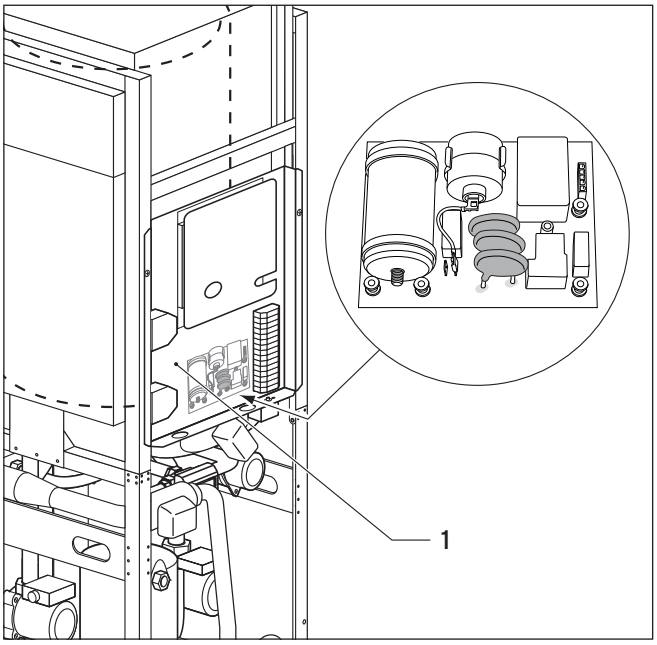


Abb. 3.2 Montageort des Anlaufstrombegrenzers (für VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)

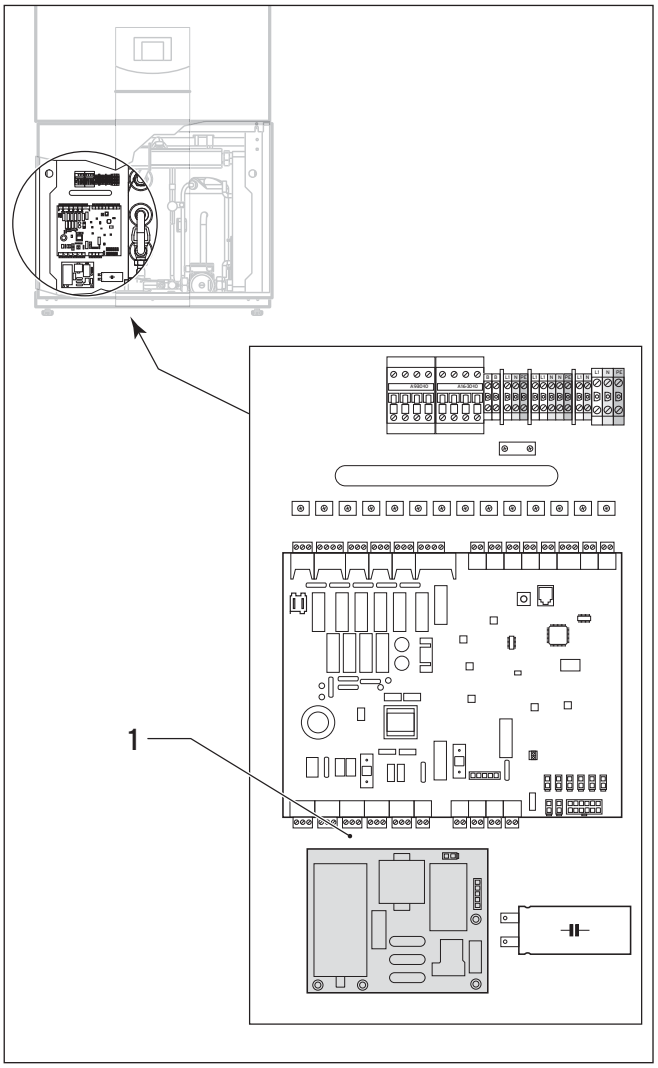


Abb. 3.3 Montageort des Anlaufstrombegrenzers (für VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montage

4.1 Lieferumfang:

- Anlaufstrombegrenzer
- Montageanleitung (Art.-Nr. 0020068997)

4.2 Anlaufstrombegrenzer anschließen

- Lösen Sie alle Ein- und Ausgangsleitungen und ziehen Sie alle Stecker vom Anlaufstrombegrenzer ab.
- Ziehen Sie die Platine von den 4 Haltern ab.
- Montieren Sie die Platine des Anlaufstrombegrenzers auf das Elektroinstallationsblech (1), indem sie die Platine in die vorhandenen Halter einklipsen.

Hinweis
Achten sie darauf, dass die Platine des Anlaufstrombegrenzers richtig in den Haltern eingerastet ist!

- Schließen Sie die Ein- und Ausgangsleitungen des Anlaufstrombegrenzers farbrichtig an den Anlaufstrombegrenzer an. Beachten Sie dabei den entsprechenden Verdrahtungsplan auf den ersten Seiten dieser Anleitung und die Abbildung in Kapitel 5.

Achtung!
Überhitzungsgefahr!
Die Steuer- und Anschlussleitungen dürfen weder über die Hauptplatine noch über die Anlaufstrombegrenzerplatine geführt werden. Verlegen Sie die Leitungen zum Anlaufstrombegrenzer seitlich entlang der Platinen.

5 Elektrischer Anschluss

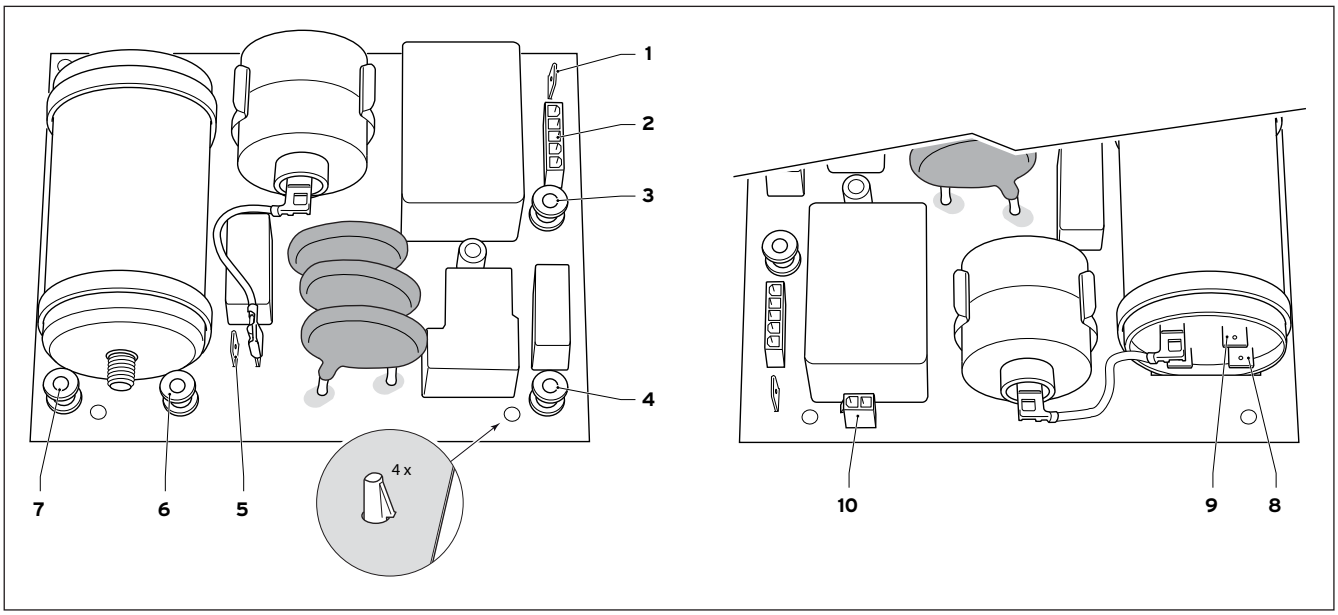


Abb. 5.1 Übersicht über die elektrischen Anschlüsse

Für VWS ..1/2 230V und VWS ..3/2 230 V:

Nr.	Farbe, Erklärung	Kennzeichnung auf der Platine	Bauteil, Verdrahtungsplan
1	grau, von Hauptanschlussklemme	L	D
2	schwarz/braun/grau, Stecker der Steuerleitung von der Hauptplatine	-	C
3	blau, zum Kompressor	R	A
4	blau, von Hauptanschlussklemme	N	D
5	grau, zum Betriebskondensator	CR	B
6	schwarz, zum Kompressorschütz	-	E
7	schwarz, zum Kompressor	C	A
8	braun, zum Betriebskondensator	-	B
9	braun, zum Kompressor	-	A
10	schwarz/schwarz, Leitung von der Hauptplatine	ASB	C

Für VWL 71 230 V und VWL 91 230 V:

Nr.	Farbe, Erklärung	Kennzeichnung auf der Platine	Bauteil, Verdrahtungsplan
1	grau, von Kompressorschütz	L	E
2	schwarz/braun/grau, Stecker der Steuerleitung von der Hauptplatine	-	C
3	blau, zum Kompressor	R	A
4	blau, von Hauptanschlussklemme	N	D
5	grau, zum Betriebskondensator	CR	B
6	nicht belegt	-	-
7	nicht belegt	-	-
8	braun, zum Betriebskondensator	-	B
9	braun, zum Kompressor	-	A
10	schwarz/schwarz, Leitung von der Hauptplatine	ASB	C

1 Remarques relatives à la documentation

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par la non-observation des instructions du présent manuel.

Documents applicables
Notice d'installation geoTHERM VWS
Notice d'emploi geoTHERM VWL
Toutes les manuels d'autres accessoires et des appareils de régulation incorporer dans l'installation.

Validité de la notice
Cette notice est applicable uniquement pour les produits listés dans le tableau ci-après.

Désignation	Référence de l'appareil	Référence de l'accessoire
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Référence de l'appareil et utilisable limiteur de courant de démarrage

La référence du produit est indiquée sur la plaque signalétique.

Attention !
Pour garantir toutes les fonctions de votre appareil Vaillant sur la durée et afin de ne pas modifier l'état de série homologué, vous ne devez utiliser que des pièces d'origine Vaillant dans le cadre des travaux de maintenance et d'entretien ! Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez vous adresser au service après-vente Vaillant.

2 Consignes de sécurité et prescriptions

Seul un installateur agréé -respectant sous sa responsabilité les normes et réglementations en vigueur- est habilité à installer la carte de limiteur de courant de démarrage.

Danger !
Danger d'électrocution ! Avant d'effectuer des travaux sur les installations électriques, veuillez couper toutes les arrivées de courant. Prenez les mesures nécessaires permettant d'empêcher toute remise en marche non intentionnelle.

3 Lieu de montage

3.1 Pour VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

La platine de limiteur de courant de démarrage se trouve dans le boîtier de commande sous la plaque d'installation électrique (1).

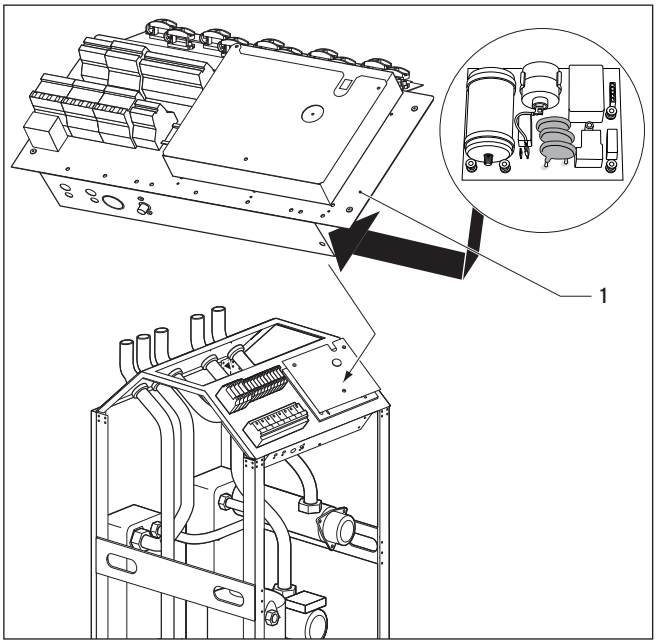


Fig. 3.1 Lieu de montage de la platine (pour VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 Pour VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V et VWL 71, VWL 91 230 V

La platine de limiteur de courant de démarrage se trouve dans le boîtier de commande sur la plaque d'installation électrique (1).

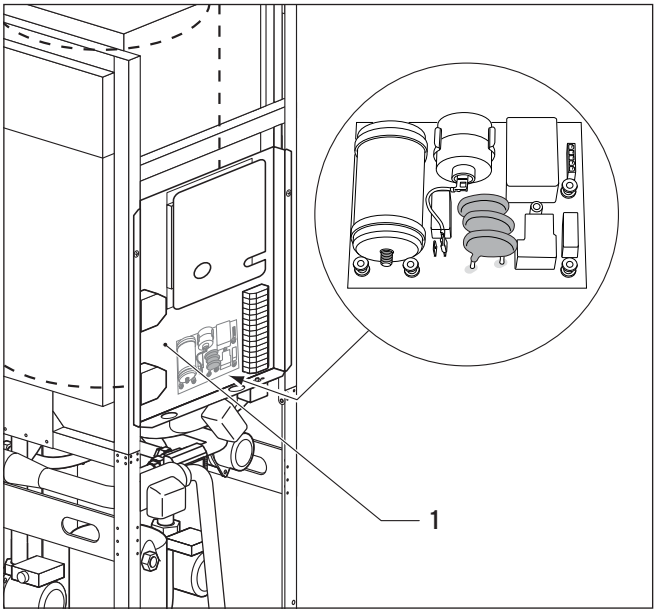


Fig. 3.2 Lieu de montage de la platine (pour VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)

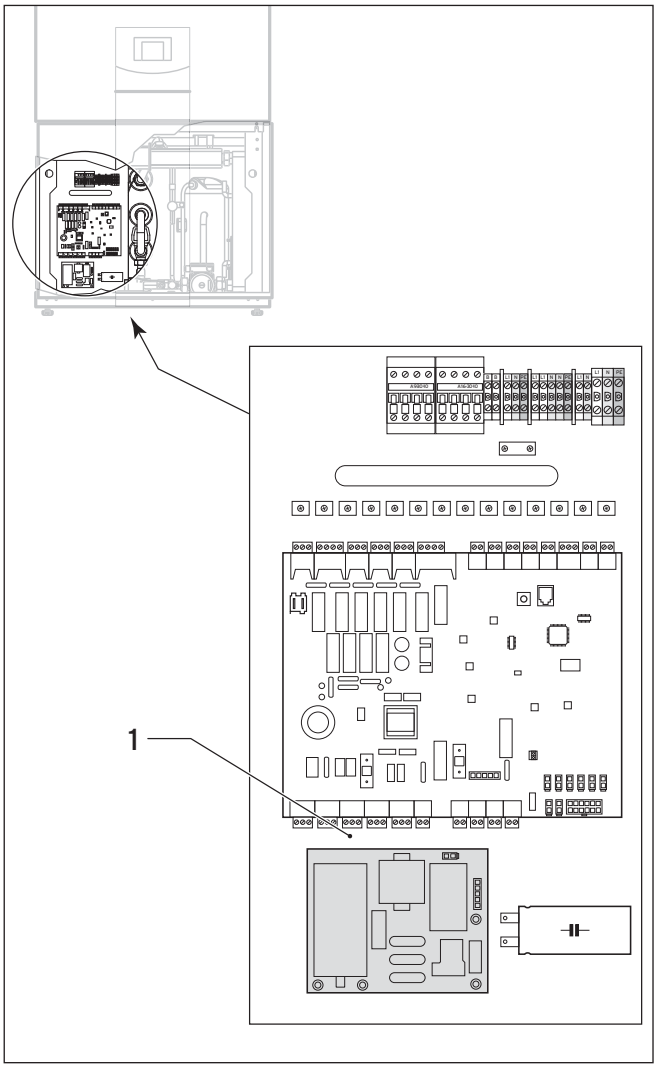


Fig. 3.3 Lieu de montage de la platine (pour VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montage

4.1 Colisage

- Platine de limiteur de courant de démarrage
- Manuel d'installation (Référence 0020068997)

4.2 Raccorder le limiteur de courant de démarrage

- Retirez toutes les lignes d'entrée et de sortie et debranchez toutes les fiches de la platine.
- Retirez la platine des quatre supports.
- Dans le boîtier de commande, montez la platine du limiteur de courant de démarrage sur la plaque d'installation électrique (1) en enclenchant la platine dans les supports prévus à cet effet.

Attention
Veillez à ce que la platine du limiteur de courant de démarrage s'enclenche bien dans les supports !

- Raccordez les lignes d'entrée et de sortie du limiteur de courant de démarrage sur les bornes de raccordement en tenant compte des couleurs. Respectez aussi le schéma électrique correspondant sur les premières pages de ce manuel et la figure au chapitre 5.

Danger!
Risque de surchauffe !
Les lignes de commande et de raccordement ne doivent passer ni par la platine principale, ni par la platine du limiteur de courant de démarrage. Posez les lignes menant au limiteur de courant de démarrage sur le côté en les faisant passer le long des platines.

5 Connexions électriques

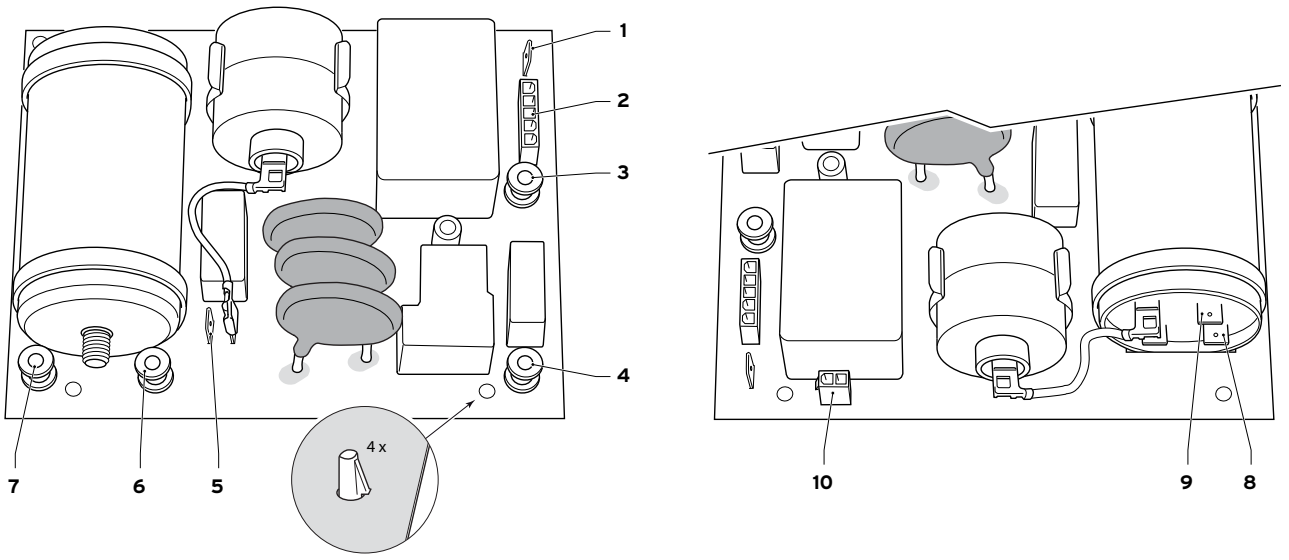


Fig. 5.1 Vue d'ensemble des connexions électriques

Pour VWS ..1/2 230 V et VWS ..3/2 230 V:

No.	Couleur, explication	Signe sur la platine	Élément dans le schéma électrique
1	gris, du bloc d'alimentation	L	D
2	noir/marron/gris, fiche la ligne de commande dès la platine principale	-	C
3	blue, au compresseur	R	A
4	blue, du bloc d'alimentation	N	D
5	gris, du condensateur	CR	B
6	noir, au contacteur du compresseur	-	E
7	noir, au compresseur	C	A
8	marron, au condensateur	-	B
9	marron, au compresseur	-	A
10	noir/noir, câble dès la platine principale	ASB	C

Pour VWL 71 230 V et VWL 91 230 V:

No.	Couleur, explication	Signe sur la platine	Élément dans le schéma électrique
1	gris, dès le contacteur du compresseur	L	E
2	noir/marron/gris, fiche la ligne de commande dès la platine principale	-	C
3	blue, au compresseur	R	A
4	blue, du bloc d'alimentation	N	D
5	gris, du condensateur	CR	B
6	pas utiliser	-	-
7	pas utiliser	-	-
8	marron, au condensateur	-	B
9	marron, au compresseur	-	A
10	noir/noir, câble dès la platine principale	ASB	C

1 Notes on the documentation
2 Safety instructions and regulations
3 Installation location

1 Notes on the documentation

We accept no liability for damage caused by a failure to observe these instructions.

Auxiliary service equipment
Installation instructions geoTHERM VWS
Instructions for use geoTHERM VWL
All manuals of accessories and control units installed in the heating system.

Applicability of the manual
These installation instructions apply exclusively to appliances with the following part numbers:

Appliance type	Part number of the appliance	Part number of the accessories
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Part numbers of the appliances and the corresponding accessories

The part number of the appliance can be found on the identification plate.

Warning !
To ensure all the functions of your Vaillant appliance on a continuing basis and in order not to change the approved original condition, only original Vaillant replacement parts may be used for service and maintenance work!
Information can be obtained from Vaillant Customer Service Centres.

2 Safety instructions and regulations

The inrush current limiter may only be installed by a competent qualified person registered with Corgi.
To ensure the safe installation of your appliance, the laws, regulations, technical rules and standards pertaining to the installation must be considered and adhered to.

Danger !
Danger of death from electric shock! The supply terminals in the terminal box of the device are under voltage even if the mains switch is off. Before working on the appliance, turn off the power supply

3 Installation location

3.1 For VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

The inrush current limiter is located under the installation panel (1) in the electronics box.

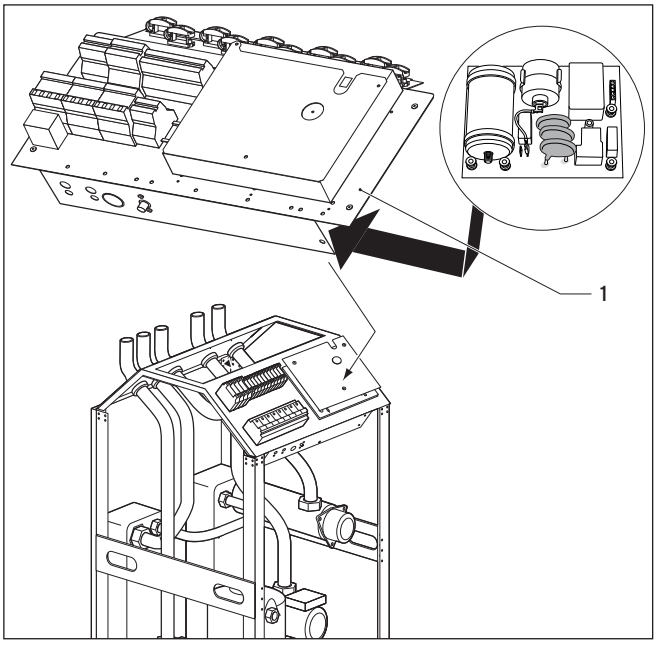


Fig. 3.1 Installation location of the inrush current limiter (for VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 For VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V and VWL 71, VWL 91 230 V

The inrush current limiter is located on the installation panel (1) in the electronics box.

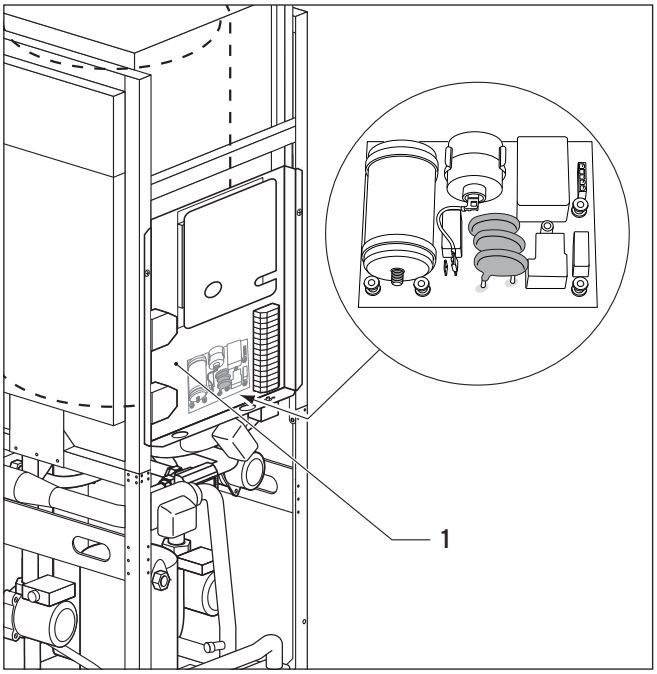


Fig. 3.2 Installation location of the inrush current limiter (for VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)

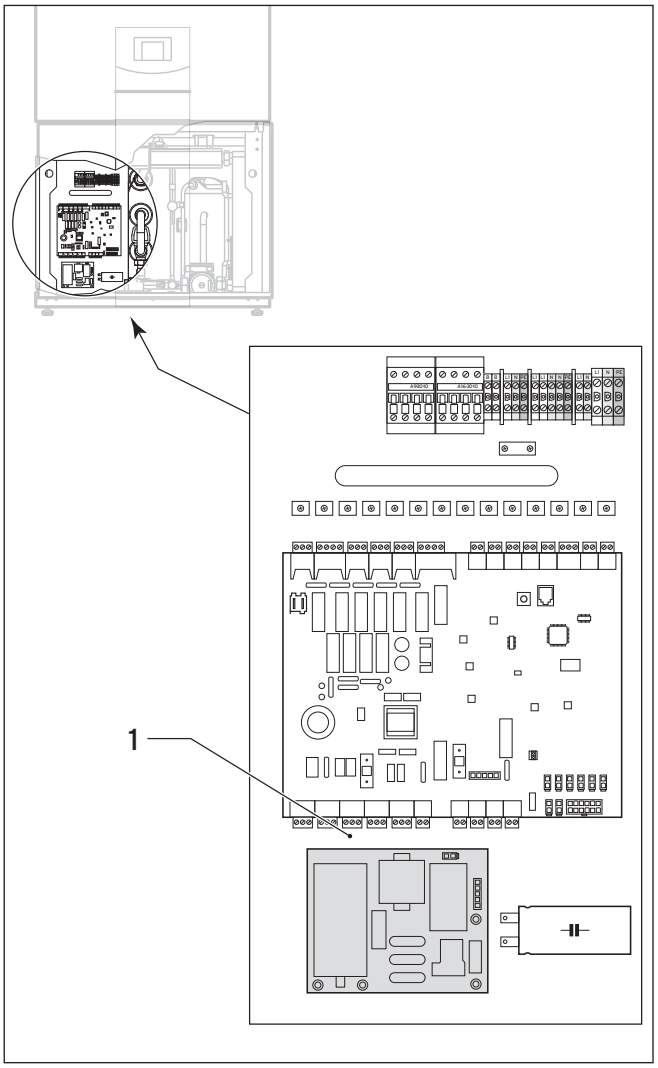


Fig. 3.3 Installation location of the inrush current limiter (for VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Assembly

4.1 Scope of delivery

- Inrush current limiter
- Maunal (Art.-Nr. 0020068997)

4.2 Connecting the inrush current limiter

- Unfasten all incoming and outgoing connections and unplug all connectors on the inrush current limiter.
- Withdraw the printed circuit board form the four fasteners.
- Install the new printed circuit board of the inrush current limiter onto the installation panel (1) in the electronics box by clicking the printed circuit board on the fasteners.

Hint
Ensure that the printed circuit board of the inrush current limiter is tightly engage in the fasteners!

- Connect all incoming and outgoing connections to the inrush current limiter respecting colours of the electrical contacts.
  Pay attention to the corresponding wiring diagram on the first pages of this manual and the figure in chapter 5.

Warning!
Risk of overheating!
The control and wiring cables must not be laid over the inrush current limiter or the mainboard. Install the cables laterally to these printed circuit boards.

5 Electrical connection

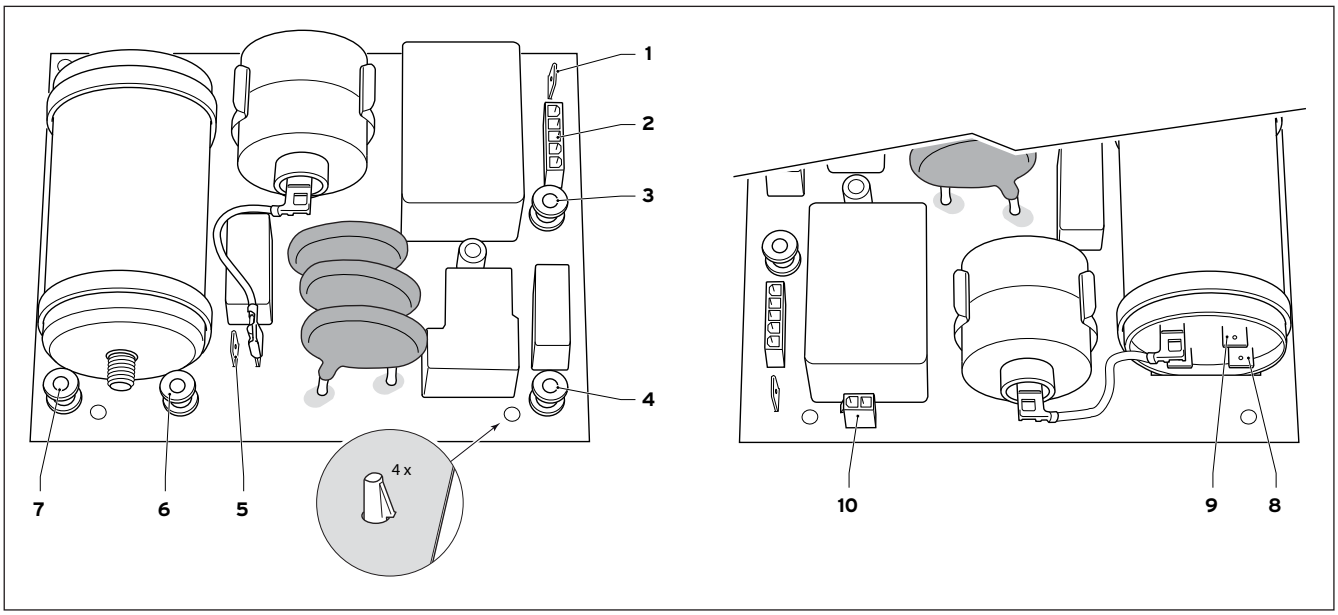


Fig. 5.1 Overview of the electrical connections

For VWS ..1/2 230 V and VWS ..3/2 230 V:

No.	Colour, explanation	Marking on circuit board	Component on wiring diagram
1	gray, from main terminal clamp	L	D
2	black/brown/gray, plug of the der control cable from mainboard	-	C
3	blue, to compressor	R	A
4	blue, from main terminal clamp	N	D
5	gray, to condenser	CR	B
6	black, to compressor contactor	-	E
7	black, to compressor	C	A
8	brown, to condenser	-	B
9	brown, to compressor	-	A
10	black/black, cable from the mainboard	ASB	C

Für VWL 71 230 V and VWL 91 230 V:

No.	Colour, explanation	Marking on circuit board	Component on wiring diagram
1	gray, from compressor contactor	L	E
2	black/brown/gray, plug of the der control cable from mainboard	-	C
3	blue, to compressor	R	A
4	blue, from main terminal clamp	N	D
5	gray, to condenser	CR	B
6	Not used	-	E
7	Not used	C	A
8	brown, to condenser	-	B
9	brown, to compressor	-	A
10	black/black, cable from the mainboard	ASB	C

1 Indicazioni riguardo alla documentazione

Non assumiamo la responsabilità per danni che vengono causati dall'inosservanza di questo manuale.

Documenti validi in più
Manuale d'installazione geoTHERM VWS
Manuale d'uso geoTHERM VWL
All'occorrenza valgono anche i manuali di tutti gli accessori e regolatori usati.

Validità del manuale
Questo manuale di montaggio vale esclusivamente per gli apparecchi con i seguenti numeri di articolo.

Tipo	Num. articolo dell'apparecchio	Num. art. del limitatore di corr. di avviamento
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Num. articolo dell'apparecchio e dei limitatori di corrente di avviamanto utilizzabili

Il numero dell'articolo dell'aparecchio è riportato sulla targhetta indicatrice del tipo.

Attenzione!
Per garantire a lungo andare tutte le funzioni dell'apparecchio Vaillant e per non modificare lo stato di serie ammesso sono permessi solo pezzi di ricambio originali di Vaillant durante l lavori di manutenzione e di riparazione! Per ottenere informazioni, rivolgetevi ad un ufficio per clienti Vaillant.

2 Indicazioni di sicurezza e norme

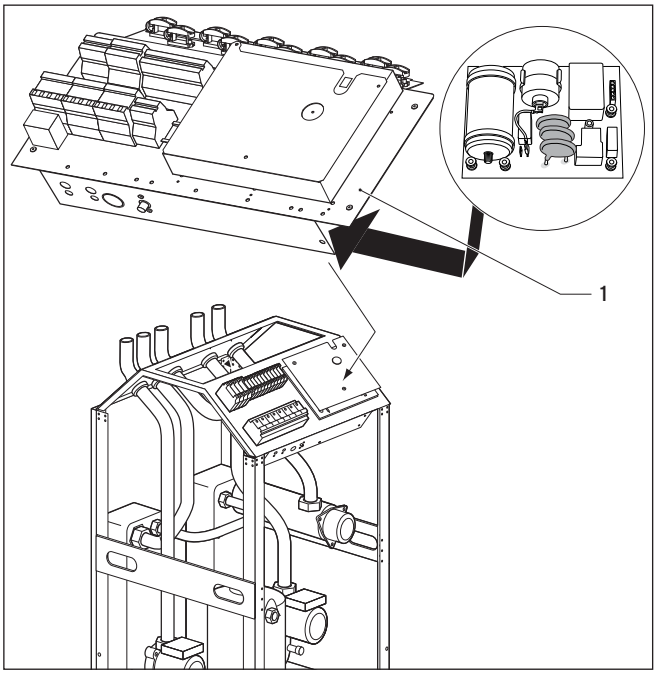
Il limitatore di corrente di avviamento deve essere installato da uno specialista autorizzato che è responsabile per l'osservanza delle norme e delle disposizioni in vigore.

Pericolo!
Pericolo di una scossa di corrente! Spegnete sempre tutte le alimentazioni di corrente prima di effettuare lavori di installazione elettriche. Assicuratevi che esse sono protette contro un riavviamento non intenzionale.

3 Luogo del montaggio

3.1 Per VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

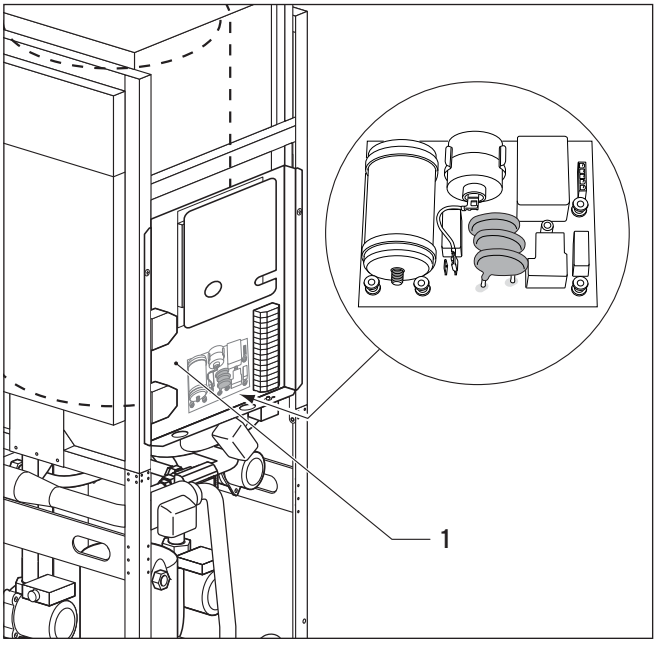
Il limitatore di corrente di avviamento si trova sotto la cassetta degli interruttori (1) su una lamiera di installazione elettrica.



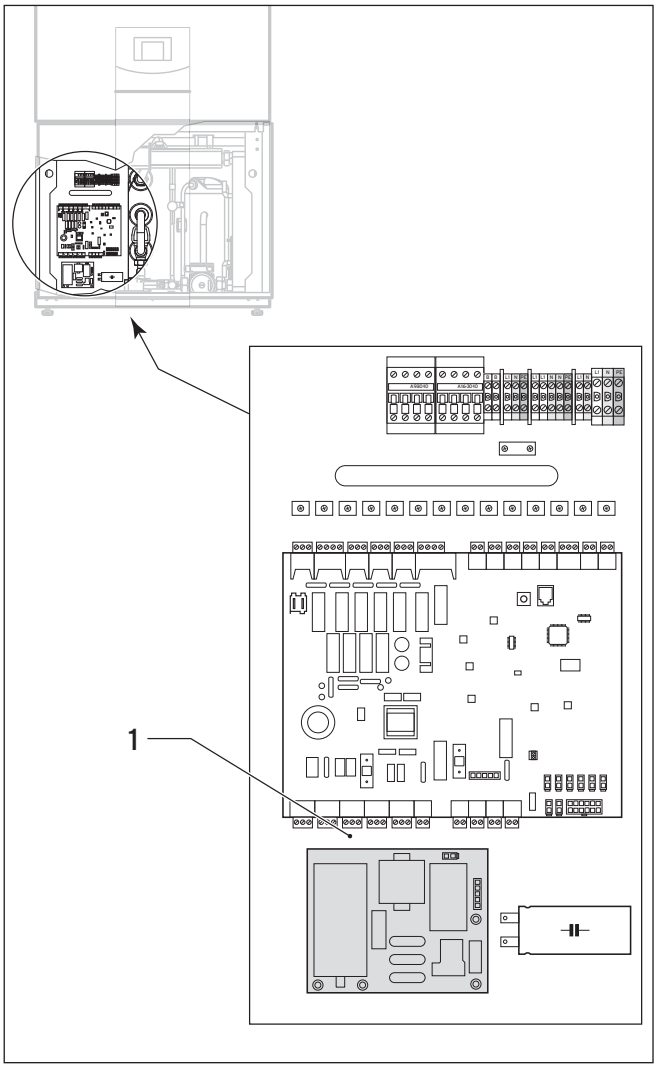
Imm. 3.1 Luogo di montaggio del limitatore di corrente di avviamento (per VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 Per VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V und VWL 71, VWL 91 230 V

Il limitatore di corrente di avviamento si trova nella cassetta degli interruttori sulla lamiera di installazione elettrica (1).



Imm. 3.2 Luogo di montaggio del limitatore di corrente di avviamento (per VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)



Imm. 3.3 Luogo di montaggio per il limitatore di corrente di avviamento (per VWL 71, VWL 91 230 V

4 Montaggio

4.1 Entità di consegna:

- Limitatore di corrente di avviamento
- Manuale di montaggio (Nr. art. 0020068997)

4.2 Collegare il limitatore di corrente di avviamento

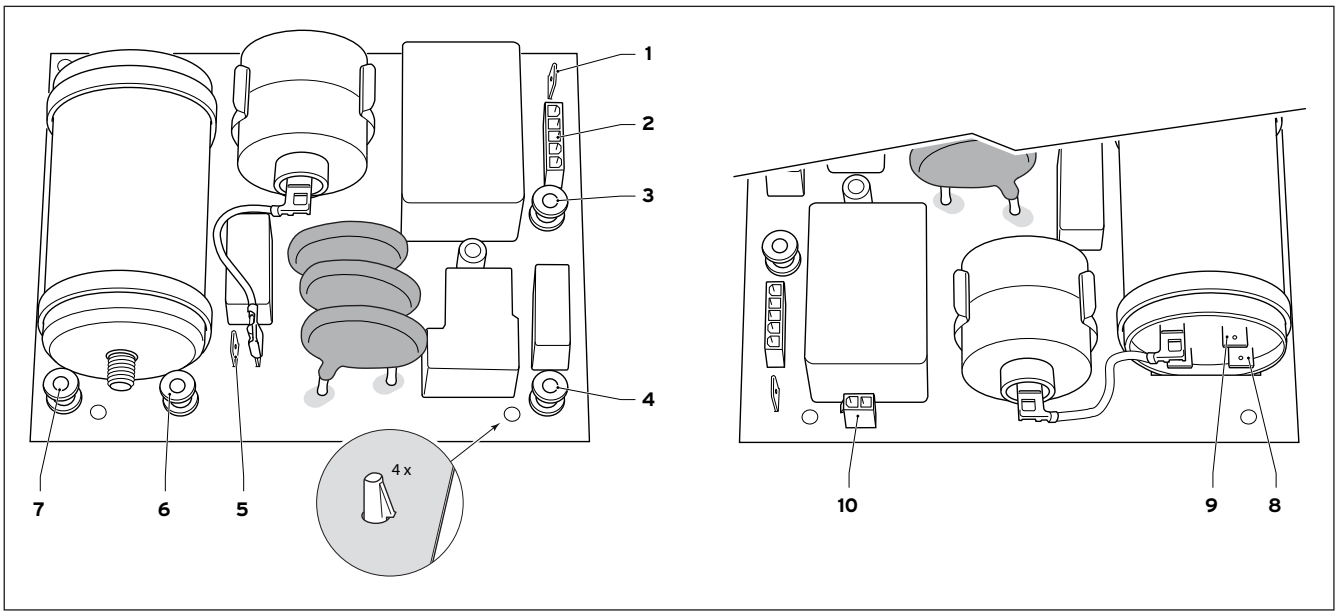
- Staccate tutti i collegamenti di entrata e di uscita e staccate tutte le spine dal limitatore di corrente di avviamento.
- Tirate la piastrina dai 4 supporti.
- Montate la piastrina del limitatore di corrente di avviamento sulla lamiera di installazione elettrica (1) agganciando la piastrina nei supporti presenti.

Indicazione
Assicuratevi che la piastrina del limitatore di corrente di avviamento sia agganciata in modo corretto nei supporti!

- Collegate i collegamenti di entrata e di uscita del limitatore di corrente di avviamento al limitatore di corrente di avviamento rispettando i colori corretti. Osservate lo schema di cavetteria corrispondente riportato sulle prime pagine di questo manuale e l'immagine in capitolo 5.

Attenzione!
Pericolo di surriscaldamento!
Le linee di comando e di collegamento non devono né essere condotte sopra la piastrina principale, né sopra la piastrina del limitatore di corrente di avviamento. Posate le linee verso il limitatore di corrente di avviamento lateralmente lungo le piastrine.

5 Collegamento elettrico



Imm. 5.1 Visione d'insieme dei collegamenti elettrici

Per VWS ..1/2 230V e VWS ..3/2 230 V:

Nr.	Colore, spiegazione	Marcatura sulla piastrina	Elemento, schema cavetteria
1	grigio, dal morsetto principale	L	D
2	nero/marrone/grigio, spina del circuito di controllo dalla piastrina principale	-	C
3	blu, verso il compressore	R	A
4	blu, dal morsetto principale	N	D
5	grigio, verso il condensatore d'esercizio	CR	B
6	nero, verso il relè del compressore	-	E
7	nero, verso il compressore	C	A
8	marrone, verso il condensatore d'esercizio	-	B
9	marrone, verso il compressore	-	A
10	nero/nero, collegamento dalla piastrina principale	ASB	C

Per VWL 71 230 V e VWL 91 230 V:

Nr.	Colore, spiegazione	Marcatura sulla piastrina	Elemento, schema cavetteria
1	grigio, dal relè del compressore	L	E
2	nero/marrone/grigio, spina del circuito di controllo dalla piastrina principale	-	C
3	blu, verso il compressore	R	A
4	blu, dal morsetto principale	N	D
5	grigio, verso il condensatore d'esercizio	CR	B
6	non occupato	-	-
7	non occupato	-	-
8	marrone, verso il condensatore d'esercizio	-	B
9	marrone, verso il compressore	-	A
10	nero/nero, collegamento dalla piastrina principale	ASB	C

1 Henvisninger om veiledningene

Vi overtar intet ansvar for skader som oppstår fordi disse veiledningene ikke følges.

Supplerende dokumenter
Installasjonsveiledning geoTHERM VWS
Bruksveiledning geoTHERM VWL
Eventuelt gjelder også ytterligere veiledninger for alt tilbehør og regulatorer som brukes.

Veiledningens gyldighet
Denne monteringsveiledningen gjelder utelukkende for apparater med følgende artikkelnummer.

Type	Apparatets artikkelnummer	Startstrømbegrenserens artikkelnummer
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Apparatenes artikkelnummer og de startstrømbegrensere som kan brukes

Apparatets artikkelnummer er angitt på typeskiltet.

Obs!
For å sikre alle funksjoner på Vaillant-apparatet over tid og for at den godkjente serietilstanden ikke skal endres, må det kun brukes originale reservedeler fra Vaillant ved vedlikeholds- og reparasjonsarbeider! Opplysninger får du hos alle Vaillant kundeservicesteder.

2 Sikkerhetshenvisninger og forskrifter

Startstrømbegrenseren må installeres av en autorisert håndverker, som er ansvarlig for at de respektive standarder og forskrifter overholdes.

Fare!
Fare for strømstøt! Strømtilførselen må alltid kobles ut før installasjonsarbeider på det elektriske anlegget gjennomføres. Kontroller at strømtilførselen er sikret mot utilsiktet gjeninnkobling.

3 Monteringssted

3.1 For VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

Startstrømbegrenseren befinner seg under bryterboksen (1) på en installasjonsplate.

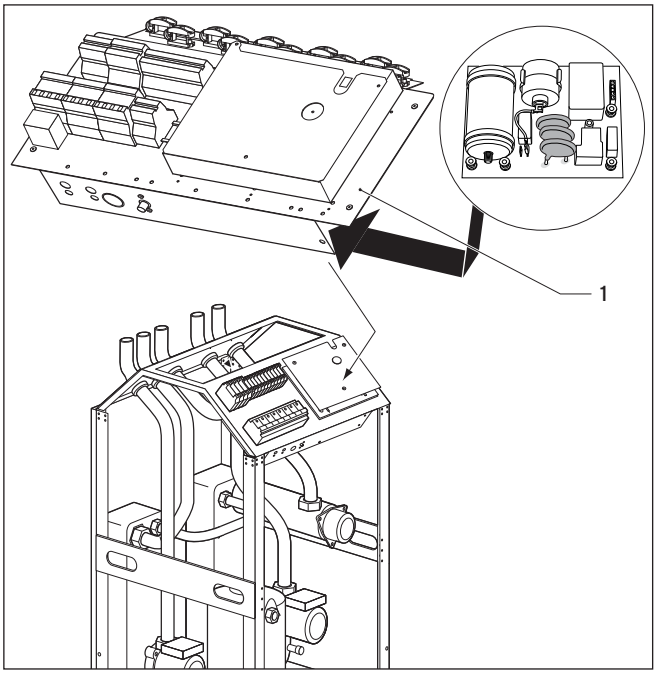


Fig. 3.1 Monteringssted for startstrømbegrenseren (for VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 For VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V og VWL 71, VWL 91 230 V

Startstrømbegrenseren befinner seg i bryterboksen på installasjonsplaten (1).

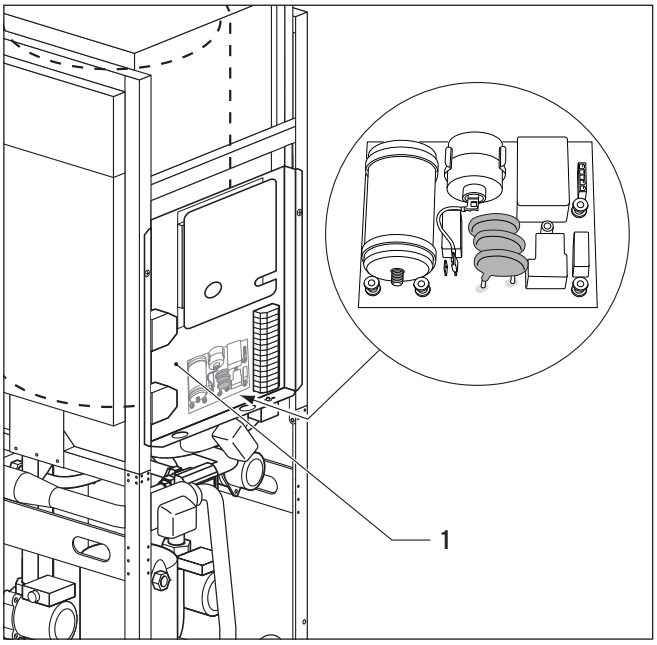


Fig. 3.2 For VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V og VWL 71, VWL 91 230 V

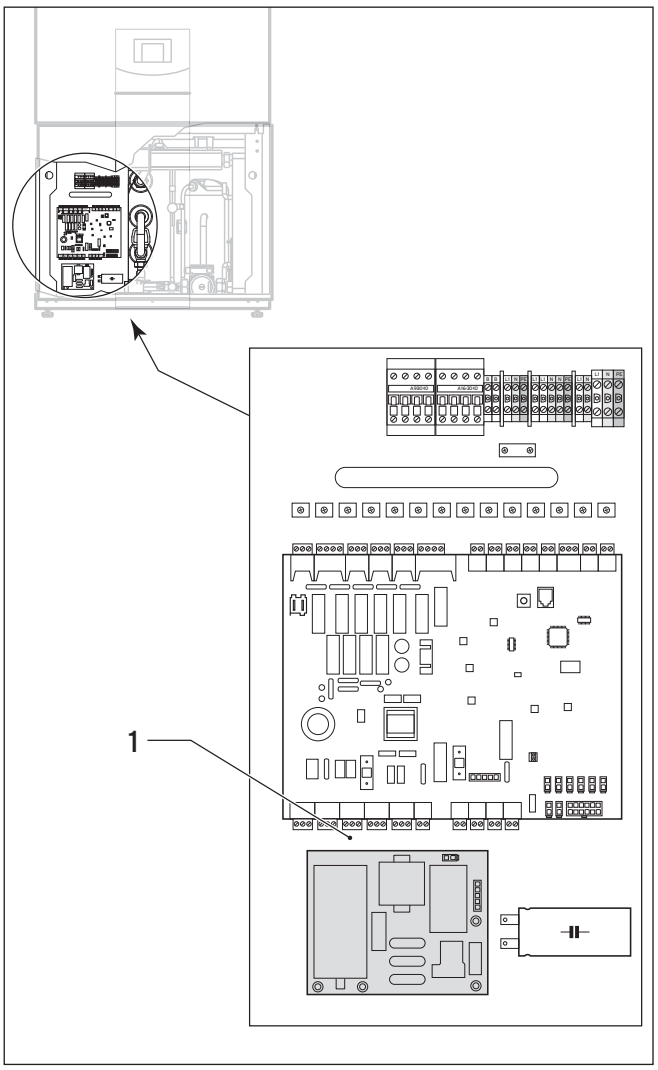


Fig. 3.3 Monteringssted for startstrømbegrenseren (for VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montering

4.1 Leveringsomfang:

- Startstrømbegrenser
- Monteringsveiledning (art.-nr. 0020068997)

4.2 Koble til startstrømbegrenser

- Løsne alle inn- og utgangsledninger og trekk alle støpsler av startstrømbegrenseren.
- Trekk kretskortet av de 4 holderne.
- Monter kretskortet for startstrømbegrenseren på installasjonsplaten (1) ved å klipse kortet inn i holderne.

Merk
Pass på at kortet for startstrømbegrenseren smekker riktig inn i holderne!

- Koble inn- og utgangsledningene for startstrømbegrenseren med riktig farge til startstrømbegrenseren. Følg det tilsvarende koblingsskjemaet på de første sidene i denne veiledningen og bildet i kapittel 5.

Obs!
Fare for overoppheting!
Styre- og tilkoblingsledningene må ikke føres over hovedkretskortet eller over kretskortet for startstrømbegrenseren. Legg ledningene til startstrømbegrenseren på siden langs kortene.

5 Elektrisk tilkobling

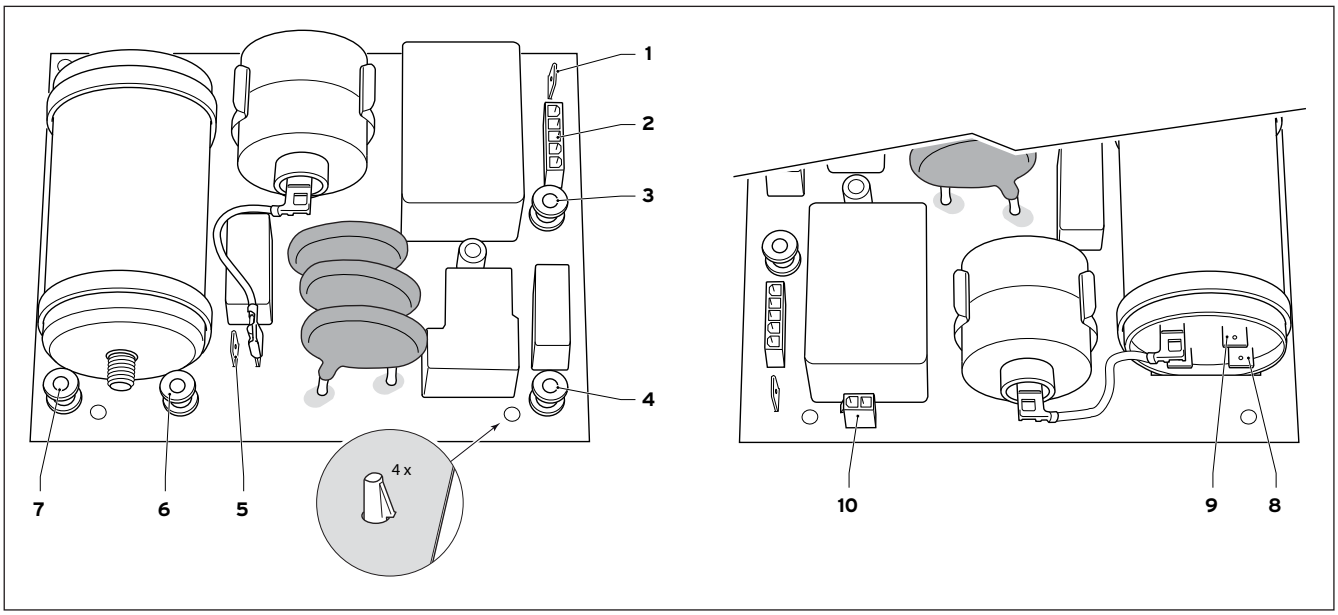


Fig. 5.1 Oversikt over elektriske tilkoblinger

For VWS ..1/2 230V og VWS ..3/2 230 V:

Nr.	Farge, forklaring	Markering på kretskortet	Komponent, koblingsskjema
1	grå, fra hovedtilkoblingsklemme	L	D
2	sort/brun/grå, støpsel for styreledningen fra hovedkretskortet	-	C
3	blå, til kompressor	R	A
4	blå, fra hovedtilkoblingsklemme	N	D
5	grå, til driftskondensator	CR	B
6	sort, til kompressorkontaktor	-	E
7	sort, til kompressor	C	A
8	brun, til driftskondensator	-	B
9	brun, til kompressor	-	A
10	sort/sort, ledning fra hovedkretskort	ASB	C

For VWL 71 230 V og VWL 91 230 V:

Nr.	Farge, forklaring	Markering på kretskortet	Komponent, koblingsskjema
1	grå, fra kompressorkontaktor	L	E
2	sort/brun/grå, støpsel for styreledningen fra hovedkretskortet	-	C
3	blå, til kompressor	R	A
4	blå, fra hovedtilkoblingsklemme	N	D
5	grå, til driftskondensator	CR	B
6	ikke i bruk	-	-
7	ikke i bruk	-	-
8	brun, til driftskondensator	-	B
9	brun, til kompressor	-	A
10	sort/sort, ledning fra hovedkretskort	ASB	C

1 Juhendid dokumentatsiooni juurde

Kahju eest, mis tuleneb käesoleva dokumentatsiooni mittejärgimisest, ei võta me mingit vastutust.

Juurdekuuluvad dokumendid
geoTHERM VWS paigaldusjuhend
geoTHERM VWL kasutusjuhend
Antud juhul kehtivad ka teised juhendid juurdekuuluvate lisatarvikute ja regulaatorite kohta.

Juhendi kehtivus
Käesolev paigaldusjuhend kehtib eranditult järgmiste artiklinumbritega seadmetele.

Tüüp	Seadme artiklinumber	Käivitusvoolupiiraja artiklinumber
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Seadmete ja ühilduvate käivitusvoolupiirajate artiklinumbrid

Seadme artiklinumbrit vaadake tüübisildilt.

Tähelepanu!
Kõikide Valliant seadmete kestva funktsioneerimise tagamiseks ja lubatud seeriaolekute säilitamiseks, võib hooldus- ja korrastustöödeks kasutada ainult originaalseid Valliant varuosi! Infot saate kõikidest Valliant töökodadest – klienditeenindustest.

2 Ohutusjuhendid ja eeskirjad

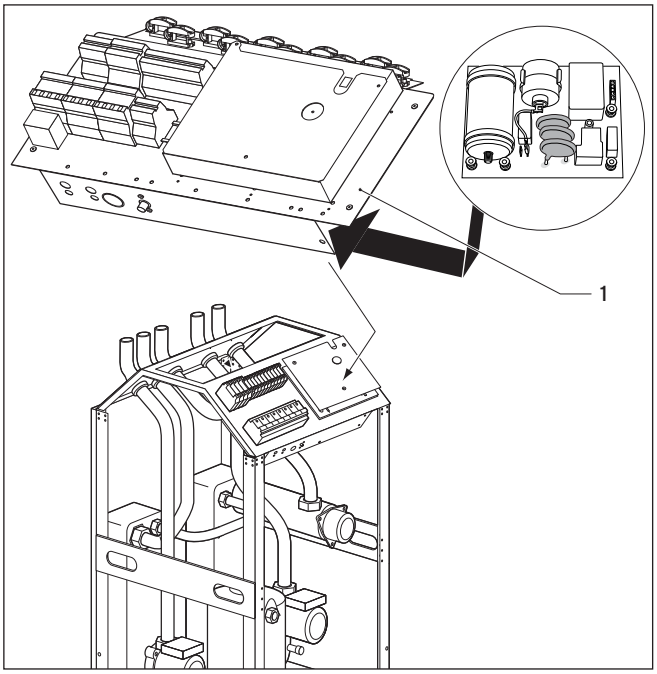
Käivitusvoolupiiraja tuleb lasta paigaldada tunnustatud spetsiaaltöökojas, kus vastutatakse kehtivate normide ja eeskirjade täitmise eest.

Oht!
Elektrilöögioht! Lülitage alati enne elektripaigaldustöid kõik vooluallikad välja. Veenduge, et need on kaitstud ettevaatamatu sisselülitamise vastu.

3 Paigalduskoht

3.1 VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V jaoks

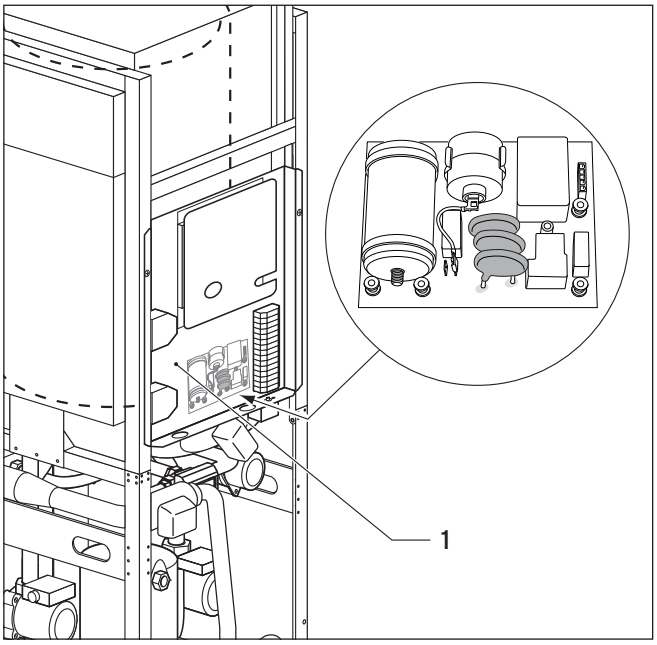
Käivitusvoolupiiraja asub elektroonikapaigaldusplaadil lülitikarbi (1) all.



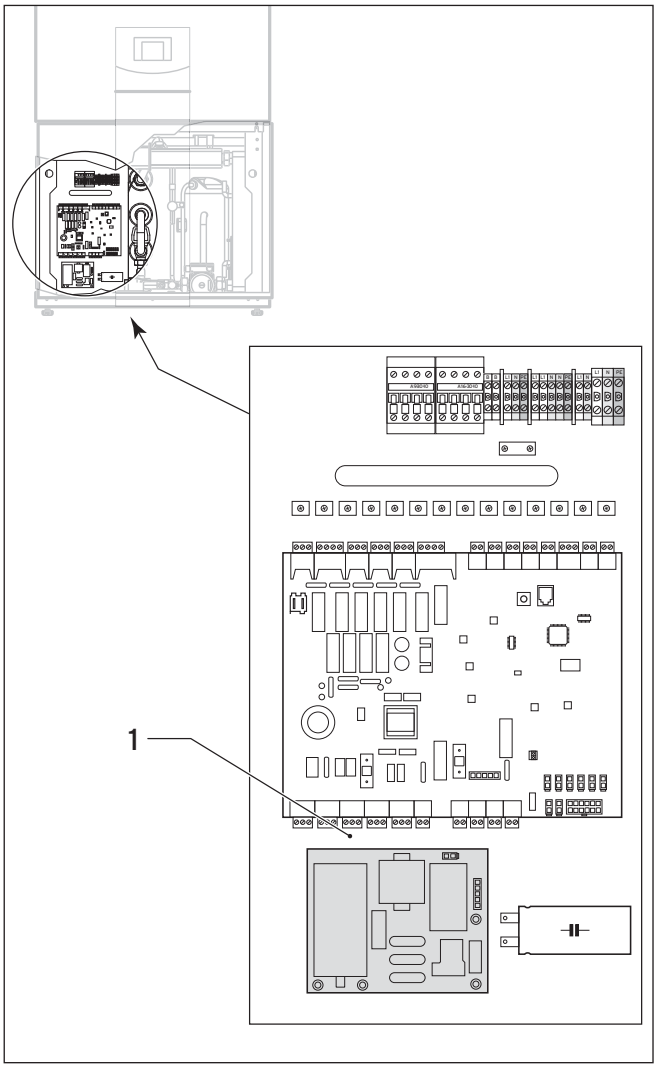
Joon. 3.1 Käivitusvoolipiiraja paigalduskoht (VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V jaoks)

3.2 VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V ja VWL 71, VWL 91 230 V jaoks

Käivitusvoolupiiraja asub elektroonikapaigaldusplaadil (1) lülitikilbis.



Joon. 3.2 Käivitusvoolipiiraja paigalduskoht (VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V jaoks)



Joon. 3.3 Käivitusvoolupiiraja paigalduskoht (VWL 71, VWL 91 230 V jaoks)

4 Paigaldus

4.1 Tarnekomplekt:

- käivitusvoolupiiraja
- paigaldusjuhend (Art.-Nr. 0020068997)

4.2 Käivitusvoolupiiraja ühendamine

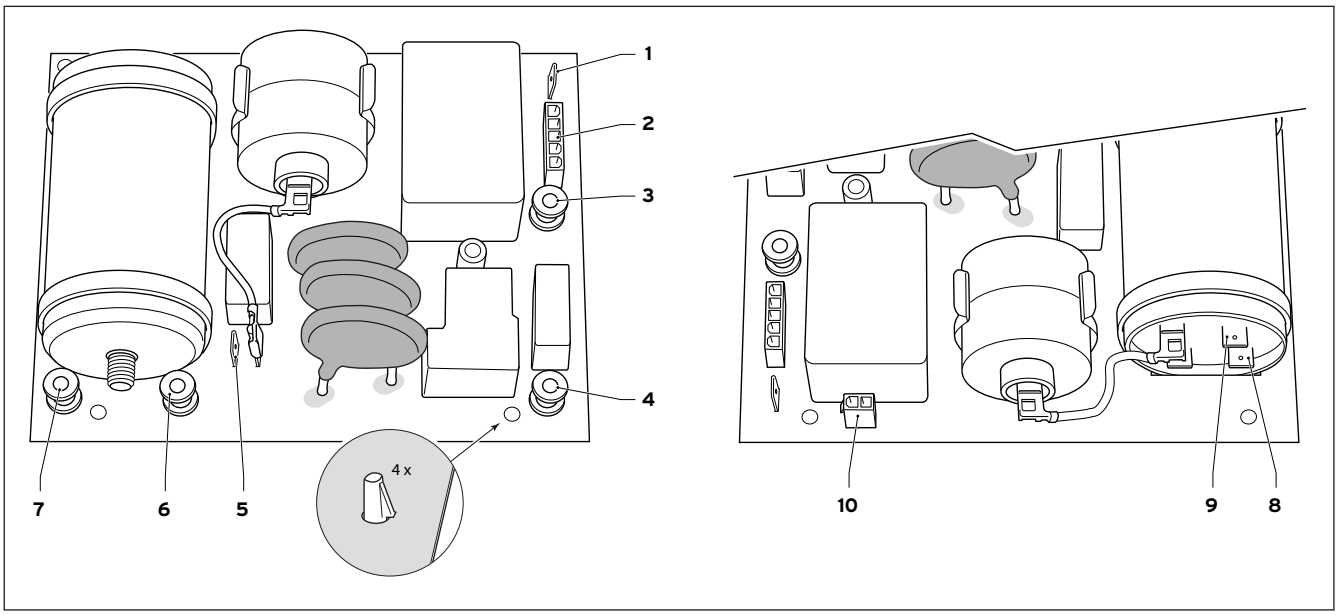
- Vallandage kõik sisend- ja väljundjuhtmed ning tõmmake kõik pistikud käivitusvoolupiirajast lahti.
- Tõmmake paneel 4-st hoidikust ära.
- Paigaldage käivitusvoolupiiraja paneel elektroonikapaigaldusplaadile (1), millele paneel klammerdatakse olemasolevat hoidikut kasutades.

Nõuanne
Jälgige seejuures, et käivitusvoolupiiraja paneel on hoidikutes õigesti riivistunud!

- Kinnitage käivitusvoolupiiraja sisend- ja väljundjuhtmed värvide järgi käivitusvoolupiirajaga. Seejuures jälgige vastavat elektridiagrammi käesoleva kasutusjuhendi esimestel lehekülgedel ja joonist peatükis 5.

Tähelepanu!
Ülekuumenemisoht! Toite- ja ühendusjuhtmeid ei või vedada üle peapaneeli ega üle käivitusvoolupiiraja paneeli. Asetage käivitusvoolupiiraja juhtmed piki, paneeliga külgnevalt.

5 Elektriühendused



Joon. 5.1 Elektriühenduste ülevaade

VWS ..1/2 230V ja VWS ..3/2 230 V jaoks:

Nr.	Värv, selgitus	Tähistus paneelil	Koostedetail, elektridiagramm
1	hall, peaühendusklemmist	L	D
2	must/pruun/hall, toitejuhtmepistik peapaneelist	-	C
3	sinine, kompressorile	R	A
4	sinine, peaühendusklemmist	N	D
5	hall, ajamikondensaatorile	CR	B
6	must, kompressori kaitsmele	-	E
7	must, kompressorile	C	A
8	pruun, ajamikondensaatorile	-	B
9	pruun, kompressorile	-	A
10	must/must, juhe peapaneelilt	ASB	C

VWL 71 230 V ja VWL 91 230 V jaoks:

Nr.	Värv, selgitus	Tähistus paneelil	Koostedetail, elektridiagramm
1	hall, kompressori kaitsmest	L	E
2	must/pruun/hall, toitejuhtmepistik peapaneelist	-	C
3	sinine, kompressorile	R	A
4	sinine, peaühendusklemmist	N	D
5	hall, ajamikondensaatorile	CR	B
6	vaba	-	-
7	vaba	-	-
8	pruun, ajamikondensaatorile	-	B
9	pruun, kompressorile	-	A
10	must/must, juhe peapaneelilt	ASB	C

1 Norādes par dokumentāciju
2 Drošības norādījumi un priekšraksti
3 Montāžas vieta

1 Norādes par dokumentāciju

Bar bojājumiem, kuri radušies šo instrukciju neievērošanas rezultātā, mēs atbildību neuzņemamies.

Citi spēkā esošie dokumenti
Uzstādīšanas instrukcija geoTHERM VWS
Lietošanas instrukcija geoTHERM VWL
Nepieciešamības gadījumā ievērot arī visu izmantoto piederumu un regulatoru instrukcijas.

Instrukcijas derīgums
Šī montāžas instrukcija ir spēkā vienīgi iekārtām ar zemāk norādītajiem preču numuriem.

Modelis	Iekārtas preces numurs	Palaides strāvas ierobežotāja preces numurs
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

1.1 tab.: Iekārtu un izmantoto palaides strāvas ierobežotāju preču numuri

Iekārtas preces numurs ir norādīts tehnisko datu plāksnītē.

Uzmanību!
Lai nodrošinātu visas Vaillant iekārtas funkciju ilglaicīgu darbību un lai netiktu izmainīts sertificētais sērijas stāvoklis, veicot apkopes un uzstādīšanas darbus, atļauts izmantot tikai oriģinālās firmas Vaillant rezerves daļas! Plašāku informāciju par to var saņemt visos firmas Vaillant rūpnīcas klientu apkalpošanas centros.

2 Drošības norādījumi un priekšraksti

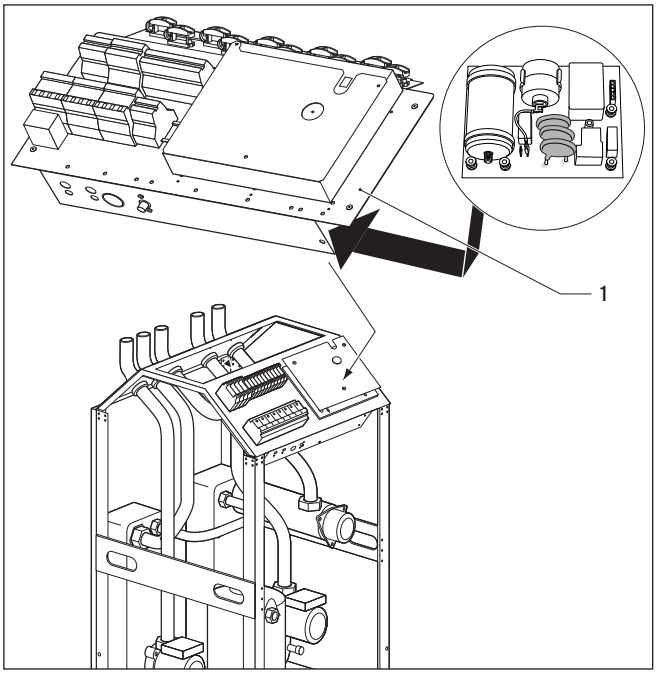
Palaides strāvas ierobežotāju ir jāuzstāda kvalificētam montāžas speciālistam, kurš uzņemas atbildību par spēkā esošo tiesību normu un priekšrakstu ievērošanu.

Bīstami!
Strāvas trieciena risks! Pirms elektromontāžas darbu izpildes vienmēr atslēdziet visus strāvas pievadus. Pārliecinieties, ka tie ir nodrošināti pret nejaušu atkārtotu ieslēgšanos.

3 Montāžas vieta

3.1 Iekārtām VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

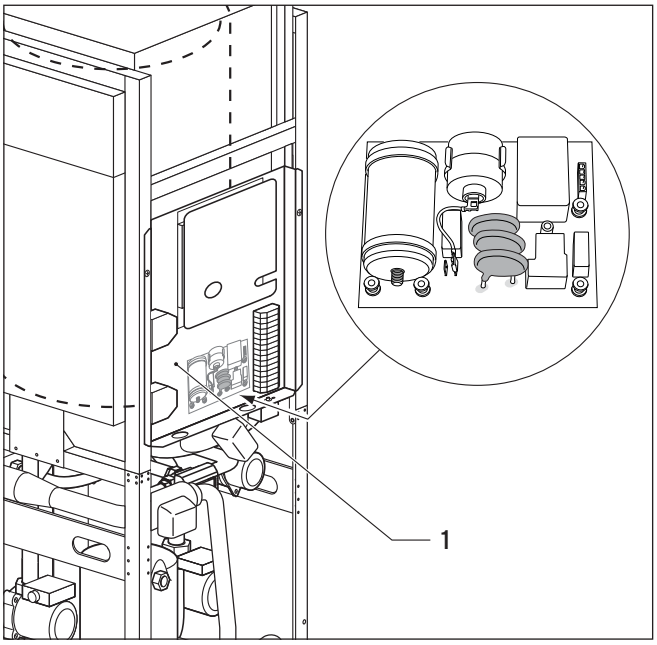
Palaides strāvas ierobežotājs atrodas zem sadales kārbas (1) uz elektroinstalāciju plāksnes.



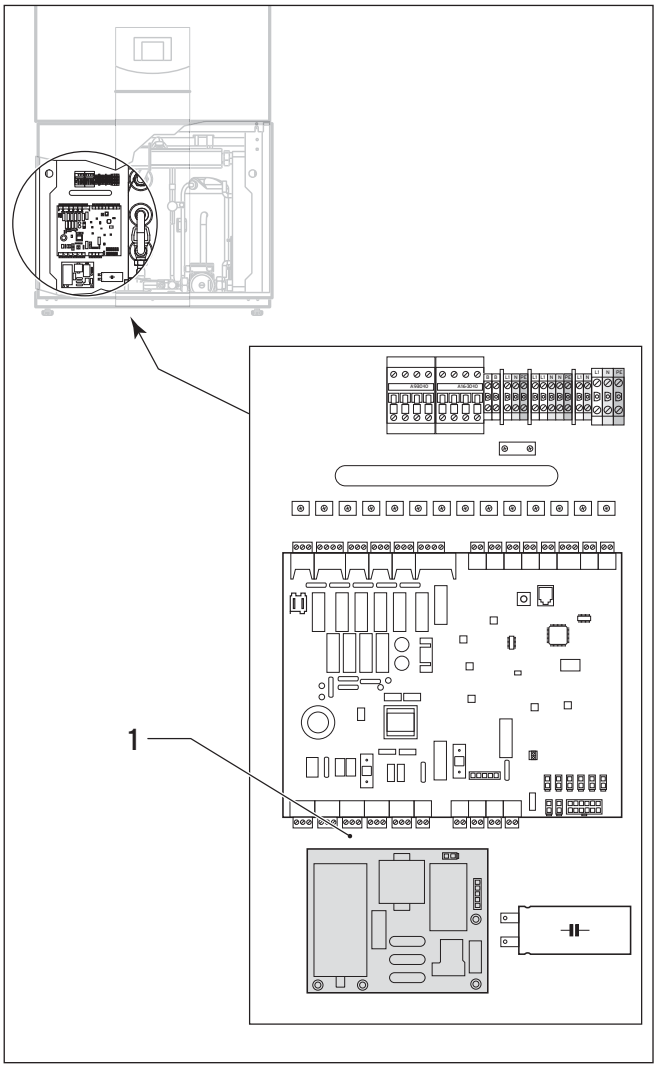
3.1. att. Palaides strāvas ierobežotāja montāžas vieta (iekārtām VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 Iekārtām VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V un VWL 71, VWL 91 230 V

Palaides strāvas ierobežotājs atrodas sadales kārbā uz elektroinstalāciju plāksnes (1).



3.2. att. Palaides strāvas ierobežotāja montāžas vieta (iekārtām VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)



3.3. att. Palaides strāvas ierobežotāja montāžas vieta (iekārtām VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montāža

4.1 Piegādes komplekts:

- palaides strāvas ierobežotājs
- montāžas instrukcija (preces nr. 0020068997)

4.2 Palaides strāvas ierobežotāja pieslēgšana

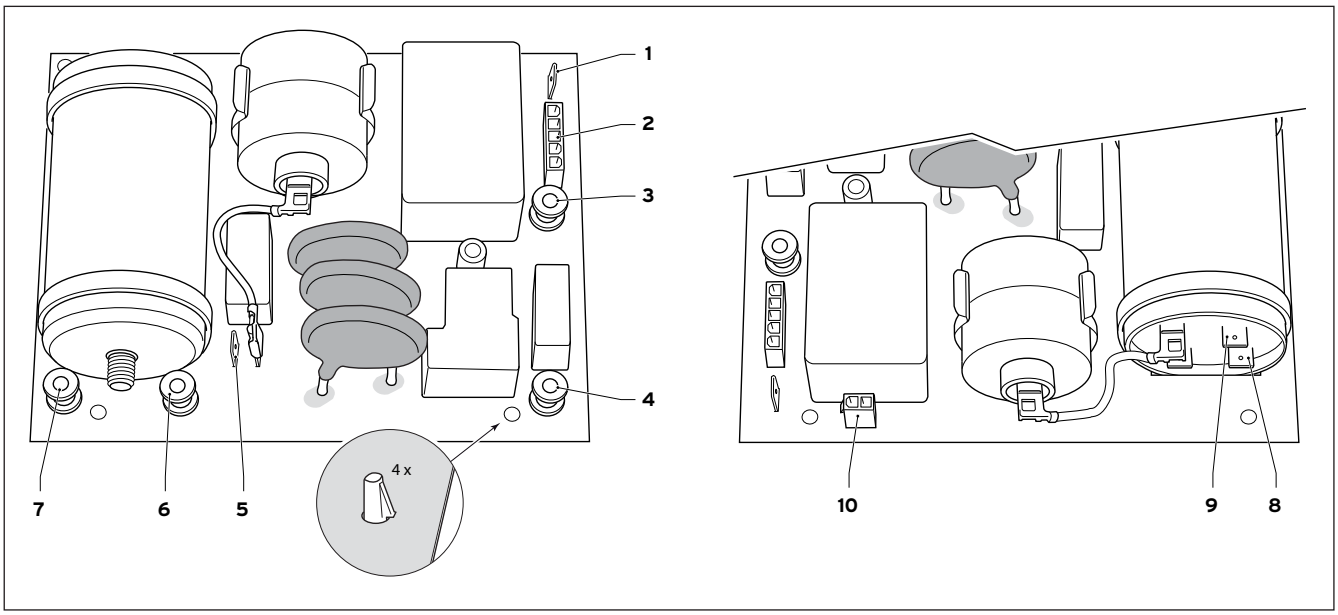
- Atvienojiet visus ieejošos un izejošos vadus un noņemiet no palaides strāvas ierobežotāja visus kontaktspraudņus.
- Nobīdiet plaškni no visiem 4 turētājiem.
- Uzmontējiet palaides strāvas ierobežotāja plāksni uz elektroinstalāciju plāksnes (1), plāksni nofiksējot uzstādītajos turētājos.

Norāde
Raugieties, lai palaides strāvas ierobežotāja plate būtu pareizi nofiksējusies turētājos!

- Palaides strāvas ierobežotāja ieejošos un izejošos vadus atbilstoši krāsu marķējumiem pieslēdziet pie palaides strāvas ierobežotāja. To darot, ņemiet vērā attiecīgo vadu montāžas shēmu, kas ir attēlota šīs instrukcijas sākuma lappusēs, kā arī 5. nodaļas attēlu.

Uzmanību!
Pārkaršanas risks! Vadības ķēdes vadus un pieslēguma vadus nedrīkst izvietot ne virs galvenās plates, ne arī virs palaides strāvas ierobežotāja plates. Vadus, kuri jāpieslēdz pie palaides strāvas ierobežotāja, izvietojiet malās, garām platēm.

5 Strāvas pieslēgums



5.1. att. Strāvas pieslēgumu pārskats

Iekārtām VWS ..1/2 230V un VWS ..3/2 230 V:

Nr.	Krāsa, paskaidrojums	Marķējums platē	Detaļa, vadu montāžas shēma
1	pelēka, no galvenās pieslēgspailes	L	D
2	melna/brūna/pelēka, kontaktspraudnis vadības ķēdes vadam no galvenās plates	-	C
3	zila, uz kompresoru	R	A
4	zila, no galvenās pieslēgspailes	N	D
5	pelēka, uz darba kondensatoru	CR	B
6	melna, uz kompresora kontaktoru	-	E
7	melna, uz kompresoru	C	A
8	brūna, uz darba kondensatoru	-	B
9	brūna, uz kondensatoru	-	A
10	melna/melna, vads no galvenās plates	ASB	C

Iekārtām VWL 71 230 V un VWL 91 230 V:

Nr.	Krāsa, paskaidrojums	Marķējums platē	Detaļa, vadu montāžas shēma
1	pelēka, no kompresora kontaktora	L	E
2	melna/brūna/pelēka, kontaktspraudnis vadības ķēdes vadam no galvenās plates	-	C
3	zila, uz kompresoru	R	A
4	zila, no galvenās pieslēgspailes	N	D
5	pelēka, uz darba kondensatoru	CR	B
6	bez funkcijas	-	-
7	bez funkcijas	-	-
8	brūna, uz darba kondensatoru	-	B
9	brūna, uz kompresoru	-	A
10	melna/melna, vads no galvenās plates	ASB	C

1 Nurodymai dėl dokumentacijos

Už žalą, patiriamą, nesilaikant šios naudojimo instrukcijos nurodymų, mes neatsakome.

Susiję dokumentai
„geoTHERM VWS“ įrengimo instrukcija
„geoTHERM VWL“ naudojimo instrukcija
Tam tikrais atvejais taip pat galioja ir kitos visų naudojamų priedų bei reguliatorių instrukcijos.

Instrukcijos galiojimas
Ši montavimo instrukcija galioja tik prietaisams su šiais artikulų numeriais.

Tipas	Prietaiso artikulo numeris	Paleidimo srovės ribotuvo artikulo numeris
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

1.1 pav. Prietaisų ir naudojamų paleidimo srovės ribotuvų artikulų numeriai

Prietaiso artikulų numerį rasite tipo lentelėje.

Dėmesio!
Norint ilgam užtikrinti visas prietaiso „Vaillant“ funkcijas ir nepakeisti užregistruotos serijinės būsenos, atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus, galima naudoti tik originalias „Vaillant “atsargines dalis! Informacijos gausite visose „Vaillant“ gamyklos klientų aptarnavimo vietose.

2 Saugos nurodymai ir taisyklės

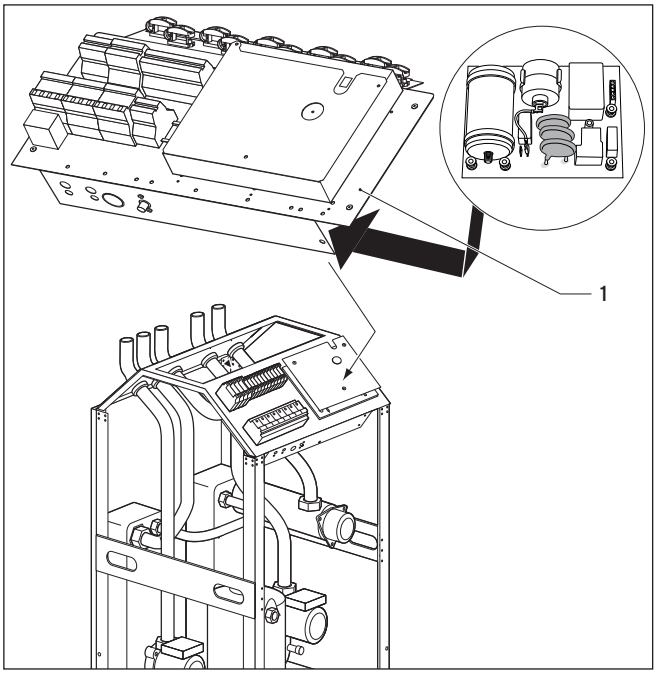
Paleidimo srovės ribotuvą privalo įrengti pripažintas kvalifikuotas darbuotojas, atsakingas už esančių standartų ir taisyklių laikymąsi.

Pavojus!
Srovės smūgio pavojus! Prieš atlikdami elektros instaliacijos darbus, visada išjunkite visus srovės tiekimo šaltinius. Įsitikinkite, kad jie yra apsaugoti nuo neplanuoto įjungimo.

3 Montavimo vieta

3.1 VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

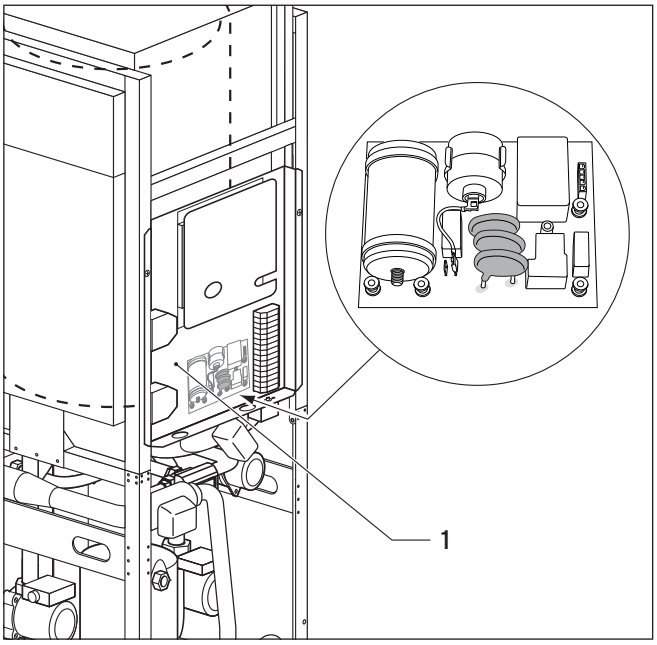
Paleidimo srovės ribotuvas yra po skirstomąja dėže (1) ant elektros instaliacijos skydo.



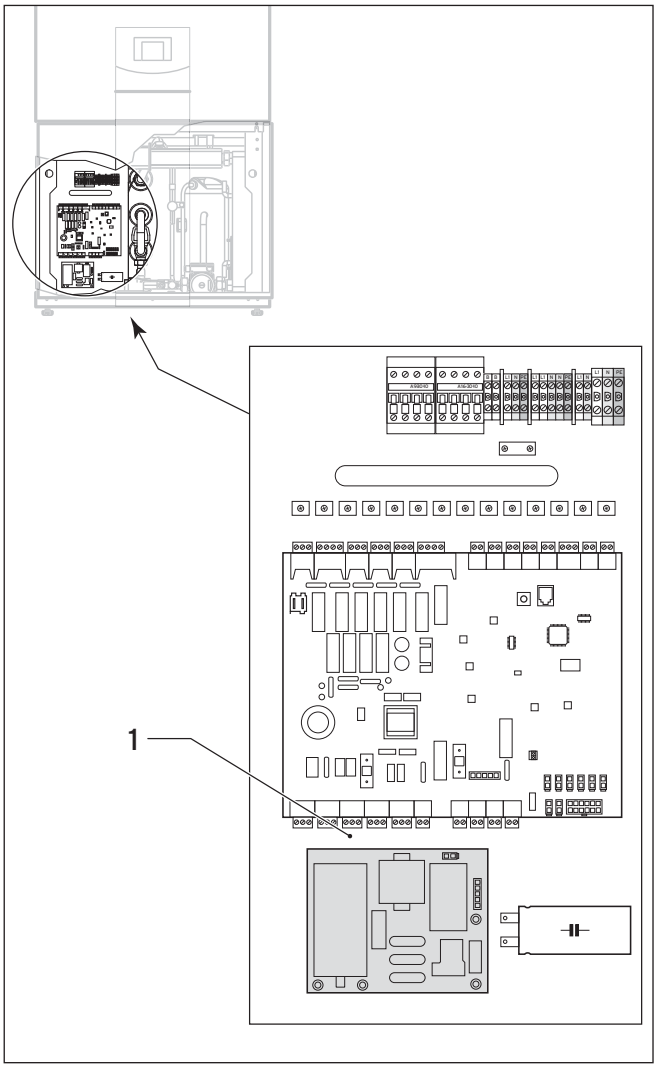
3.1 pav. Paleidimo srovės ribotuvo montavimo vieta (VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V ir VWL 71, VWL 91 230 V

Paleidimo srovės ribotuvas yra skirstomojoje dėžėje ant elektros instaliacijos skydo (1).



3.2 pav. Paleidimo srovės ribotuvo montavimo vieta (VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)



3.3 pav. Montageort des Anlaufstrombegrenzers (für VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montavimas

4.1 Tiekimo apimtis:

- Paleidimo srovės ribotuvas
- Montavimo instrukcija (Art. Nr. 0020068997)

4.2 Paleidimo srovės ribotuvo prijungimas

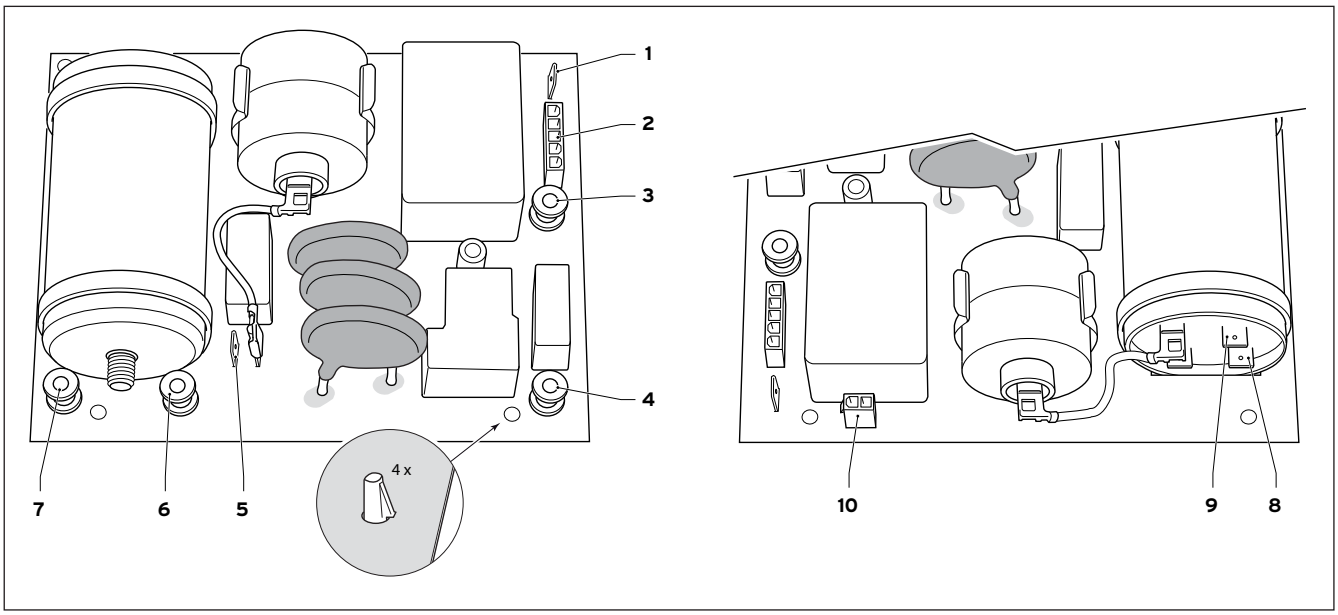
- Atlaisvinkite visus įėjimo ir išėjimo laidus ir nuo paleidimo srovės ribotuvo nutraukite visus kištukus.
- Nuimkite plokštę nuo 4 laikiklių.
- Sumontuokite srovės paleidimo ribotuvo plokštę ant elektros instaliacijos skydo (1), užfiksuodami plokštę esančiuose laikikliuose.

Nurodymas
Žiūrėkite, kad paleidimo srovės ribotuvo plokštė būtų tinkamai užfiksuota laikikliuose.

- Pagal spalvas prijunkite paleidimo srovės ribotuvo įėjimo ir išėjimo laidus prie paleidimo srovės ribotuvo. Tuo metu laikykitės atitinkamos montavimo schemos, esančios pirmuosiuose šios instrukcijos puslapiuose, ir atkreipkite dėmesį į paveikslėlį 5 skyriuje.

Dėmesio!
Perkaitimo pavojus! Montavimo ir jungiamieji laidai negali eiti nei virš pagrindinės plokštės, nei virš paleidimo srovės ribotuvo plokštės. Laidus link paleidimo srovės ribotuvo tieskite šonuose, išilgai plokščių.

5 Elektros prijungimas



5.1 pav. Elektros jungčių apžvalga

VWS ..1/2 230V ir WS ..3/2 230 V:

Nr.	Spalva, paaiškinimas	Ženklinimas ant plokštės	Konstrukcinė dalis, montavimo schema
1	pilka, nuo pagrindinio jungiamojo gnybto	L	D
2	juoda / ruda / pilka, pagrindinės plokštės montavimo laido kištukas	-	C
3	mėlyna, link kompresoriaus	R	A
4	mėlyna, nuo pagrindinio jungiamojo gnybto	N	D
5	pilka, link darbinio kondesatoriaus	CR	B
6	juoda, link kompresoriaus kontaktoriaus	-	E
7	juoda, link kompresoriaus	C	A
8	ruda, link darbinio kondensatoriaus	-	B
9	ruda, link kompresoriaus	-	A
10	juoda / juoda, pagrindinės plokštės laidas	ASB	C

VWL 71 230 V ir VWL 91 230 V:

Nr.	Spalva, paaiškinimas	Ženklinimas ant plokštės	Konstrukcinė dalis, montavimo schema
1	pilka, nuo kompresoriaus kontaktoriaus	L	E
2	juoda / ruda / pilka, pagrindinės plokštės montavimo laido kištukas	-	C
3	mėlyna, link kompresoriaus	R	A
4	mėlyna, nuo pagrindinio jungiamojo gnybto	N	D
5	pilka, link darbinio kondesatoriaus	CR	B
6	nepriskirta	-	-
7	nepriskirta	-	-
8	ruda, link darbinio kondensatoriaus	-	B
9	ruda, link kompresoriaus	-	A
10	juoda / juoda, pagrindinės plokštės laidas	ASB	C

1 Indicaciones acerca de la documentación

No nos responsabilizamos de los daños causados por la inobservancia de las presentes instrucciones.

Documentos válidos
Instrucciones de instalación geoTHERM VWS
Instrucciones de manejo geoTHERM VWL
Dado el caso, también tienen validez las demás instrucciones de todos los accesorios y reguladores utilizados.

Validez de las instrucciones
Estas instrucciones de montaje sólo son válidas para los aparatos con los siguientes números de artículo.

Tipo	Número de art. del aparato	Número de art. del limitador de la corriente de arranque
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Tab. 1.1: Números de artículo de los aparatos y de los limitadores de la corriente de arranque utilizables

El número de artículo del aparato deberá consultarse en la placa de características.

¡Atención!
¡Para garantizar permanentemente todas las funciones del aparato Vaillant y para no modificar el estado permitido de la serie, sólo deberán utilizarse repuestos Vaillant originales para los trabajos de mantenimiento y conservación! Para más información, consulte con cualquiera de los servicios técnicos de fábrica de Vaillant.

2 Normas de seguridad y prescripciones

El limitador de la corriente de arranque debe ser instalado por un especialista reconocido, que sea responsable de la observancia de las normas y prescripciones vigentes.

¡Peligro!
¡Peligro de descarga eléctrica! Antes de proceder a los trabajos de instalación eléctrica, desconecte todas las alimentaciones eléctricas.

3 Lugar de montaje

3.1 Para VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V

El limitador de la corriente de arranque se encuentra debajo de la caja de distribución (1), sobre una plancha de instalación eléctrica.

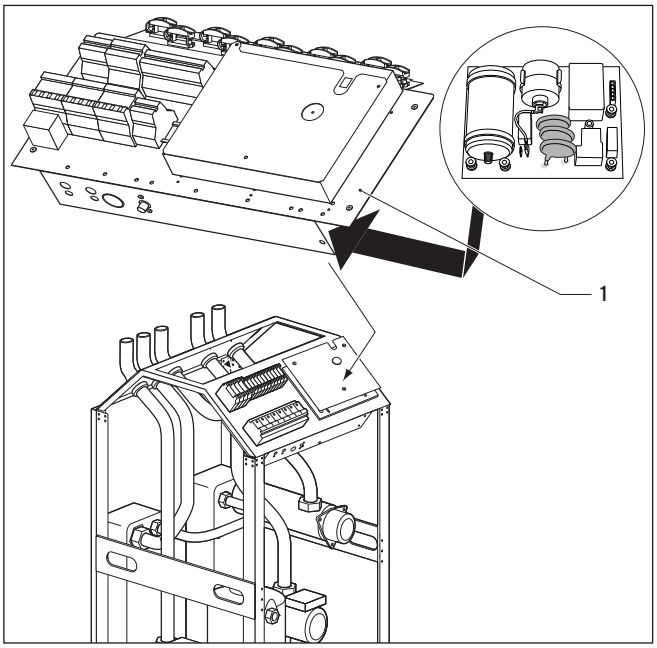


Fig. 3.1 Lugar de montaje del limitador de la corriente de arranque (para VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 V)

3.2 Para VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V y VWL 71, VWL 91 230 V

El limitador de la corriente de arranque se encuentra en la caja de distribución, sobre la plancha de instalación eléctrica (1).

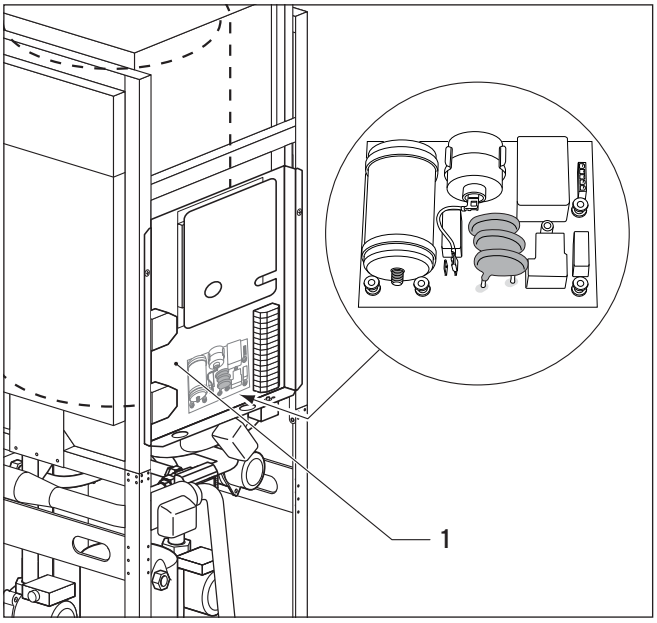


Fig. 3.2 Lugar de montaje del limitador de la corriente de arranque (para VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V)

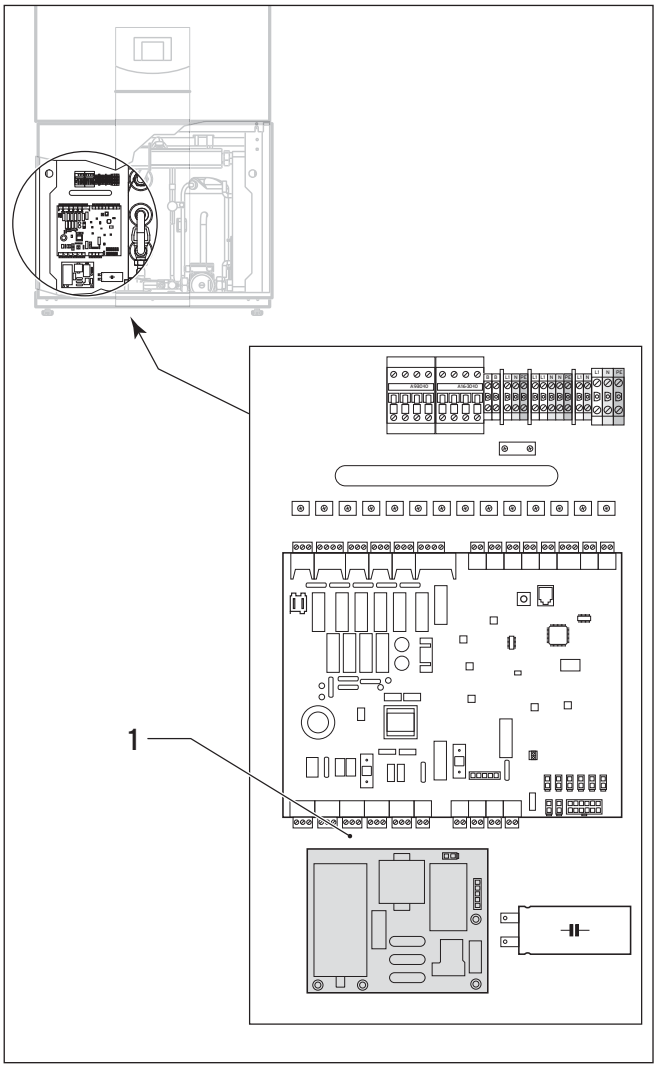


Fig. 3.3 Lugar de montaje del limitador de la corriente de arranque (para VWL 71, VWL 91 230 V)

4 Montaje

4.1 Volumen de suministro:

- Limitador de la corriente de arranque
- Instrucciones de montaje (nº de art. 0020068997)

4.2 Conectar el limitador de la corriente de arranque

- Afloje todos cables de entrada y salida, y desenchufe todos los conectores del limitador de la corriente de arranque.
- Retire la placa de los 4 soportes.
- Monte la placa del limitador de la corriente de arranque en la plancha de instalación eléctrica (1), encajando la placa en los soportes disponibles.

Nota
¡Preste atención a que la placa del limitador de la corriente de arranque esté correctamente encajada en los soportes!

- Conecte los cables de entrada y salida del limitador de la corriente de arranque con los colores correctos al limitador de la corriente de arranque. A la vez, observe el esquema de cableado correspondiente en las primeras páginas de las presentes instrucciones, así como la figura del capítulo 5.

¡Atención!
¡Peligro de sobrecalentamiento! Los cables de control y de conexión no deben conducirse por encima de la placa principal ni por encima de la placa del limitador de la corriente de arranque. Conduzca los cables hacia el limitador de la corriente de arranque lateralmente a lo largo de las placas.

5 Conexión eléctrica

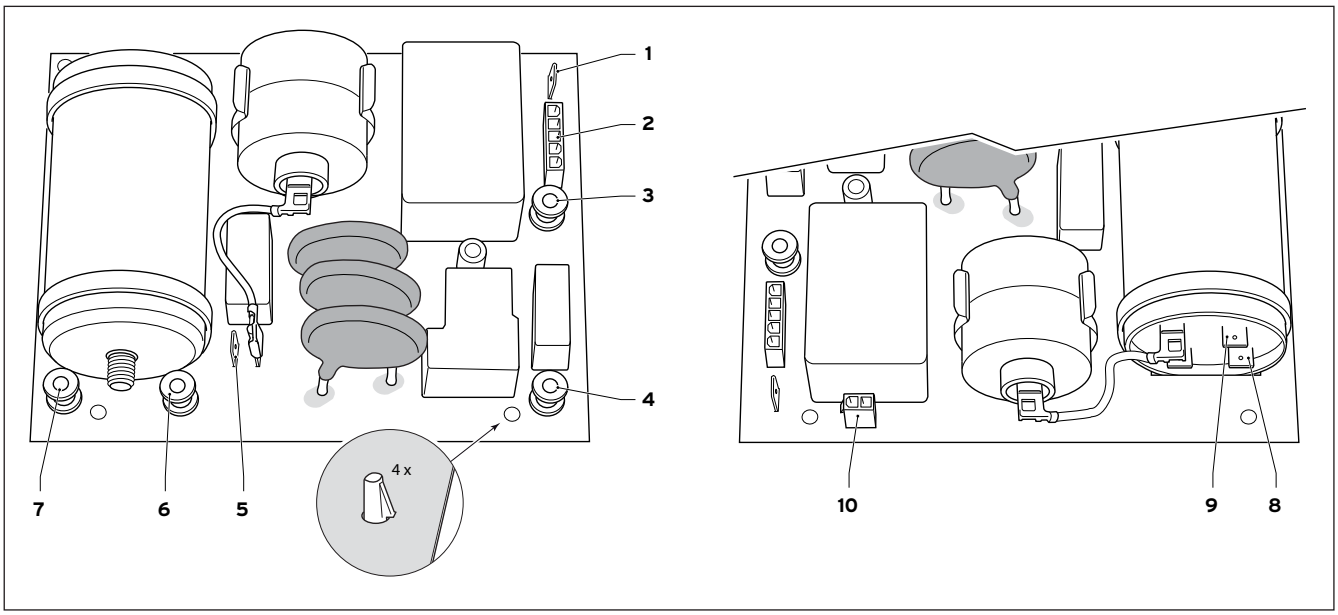


Fig. 5.1 Visión general de las conexiones eléctricas

Para VWS ..1/2 230V y VWS ..3/2 230 V:

Nº	Color, explicación	Identificación en la placa	Componente, esquema de cableado
1	gris, del borne de conexión principal	L	D
2	negro/marrón/gris, conector del cable de control de la placa principal	-	C
3	azul, hacia el compresor	R	A
4	azul, del borne de conexión principal	N	D
5	gris, hacia el condensador de servicio	CR	B
6	negro, hacia el contactor del compresor	-	E
7	negro, hacia el compresor	C	A
8	marrón, hacia el condensador de servicio	-	B
9	marrón, hacia el compresor	-	A
10	negro/negro, cable de la placa principal	ASB	C

Para VWL 71 230 V y VWL 91 230 V:

Nº	Color, explicación	Identificación en la placa	Componente, esquema de cableado
1	gris, del contactor del compresor	L	E
2	negro/marrón/gris, conector del cable de control de la placa principal	-	C
3	azul, hacia el compresor	R	A
4	azul, del borne de conexión principal	N	D
5	gris, hacia el condensador de servicio	CR	B
6	no asignado	-	-
7	no asignado	-	-
8	marrón, hacia el condensador de servicio	-	B
9	marrón, hacia el compresor	-	A
10	negro/negro, cable de la placa principal	ASB	C

1 Указания к документации

За ущерб, возникший из-за несоблюдения этой инструкции, ответственности мы не перенимаем.

Действующие инструкци
Инструкция по монтажу geoTHERM VWS
Инструкция по эксплуатации geoTHERM VWL
Кроме этого необходимо соблюдать также инструкции всех использованных комплектующих изделий и регуляторов.

Действенность инструкции
Эта инструкция по монтажу действительна исключительно для устройств со следующими Арт.№.

Тип	Арт. № устройства	Арт. № ограничителя пускового тока
VWS 61/2 230 V	0010005501	0020064070
VWS 81/2 230 V	0010005502	0020064070
VWS 101/2 230 V	0010005503	0020064070
VWS 63/2 230 V	0010005504	0020064070
VWS 83/2 230 V	0010005505	0020064070
VWS 103/2 230 V	0010005506	0020064070
VWL 71 230 V	0010005694	0020064070
VWL 91 230 V	0010005695	0020066204

Тав. 1.1: Арт. № устройств и используемые ограничители пускового тока

Арт. № устройства указан на заводской табличке.

Внимание!
Чтобы обеспечить продолжительную, надежную работу устройства фирмы Valliant без внесения изменений в допущенную серию применяйте при работах по ремонту и техобслуживанию только оригинальные запчасти фирмы Valliant! Информацию можно получить во всех мастерских сервисного обслуживания фирмы Valliant.

2 Правила техники безопасности

Ограничитель пускового тока должен устанавливаться профессиональным электриком, отвечающим за соблюдение технических норм и предписаний.

Опасно!
Опасность удара током! Перед проведением электромонтажа обязательно отключите всю подачу электропитания. Убедитесь, что произведена защита от непреднамеренного включения.

3 Место монтажа

3.1 Для VWS 61/2, 81/2, 101/2 230 В

Ограничитель пускового тока устанавливается под распределительным ящиком (1) на монтажной плите.

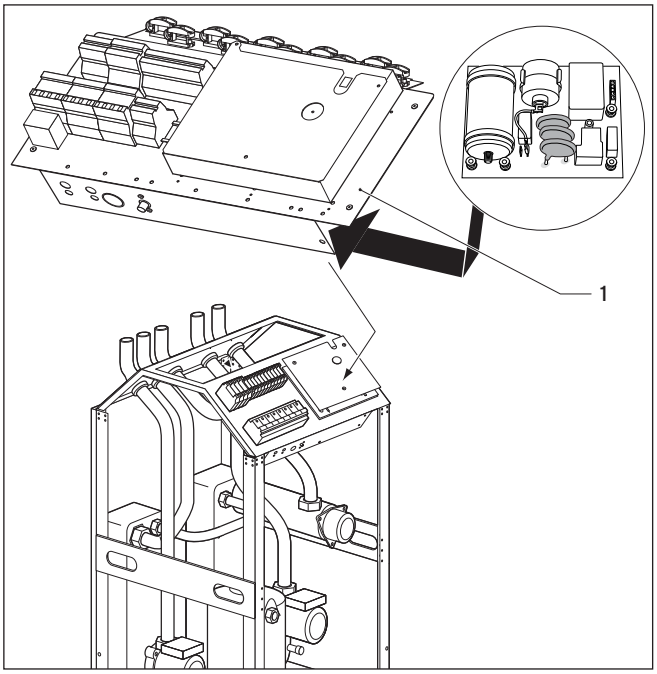


Рис. 3.1 Место монтажа ограничителя пускового тока (для VWS 61/2, 81/2, 101/2 230В)

3.2 Для VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 V и VWL 71, VWL 91 230 В

Ограничитель пускового тока устанавливается в распределительном ящике на монтажной плите (1).

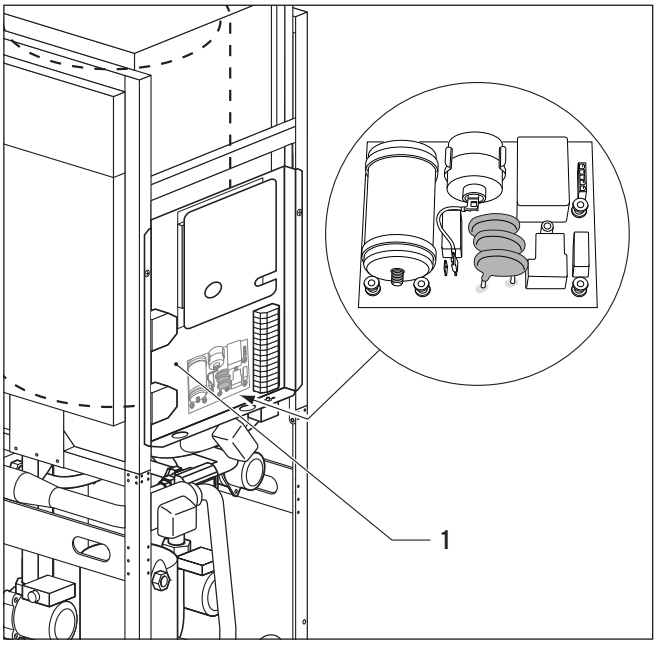


Рис. 3.2 Место монтажа ограничителя пускового тока (для VWS 63/2, 83/2, 103/2 230 В)

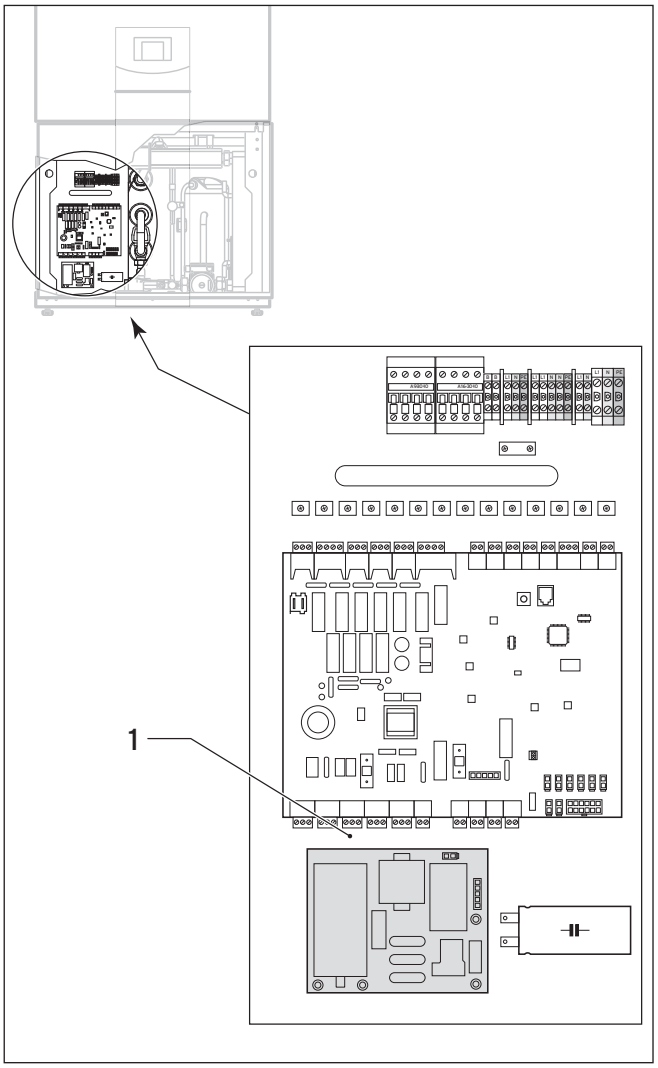


Рис. 3.3 Место монтажа ограничителя пускового тока (для VWL 71, VWL 91 230 В)

4 Монтаж

4.1 Комплект поставки:

- Ограничитель пускового тока
- Инструкция по монтажу (Арт.№ 0020068997)

4.2 Подключение ограничителя пускового тока

- Отделите все входные и выходные провода и выньте все штекеры из ограничителя пускового тока.
- Снимите плату с 4 фиксаторов.
- Монтируйте плату ограничителя пускового тока на монтажную плиту (1), закрепив ее в имеющихся фиксаторах.

Указание
Обратите внимание на то, чтобы плата ограничителя пускового тока была правильно зафиксирована!

- Присоедините к ограничителю все входные и выходные провода в зависимости от цвета. Учитывайте при этом монтажные схемы на первых страницах этой инструкции, а также изображение в Главе 5.

Внимание!
Опасность перегрева!
Соединительные провода и провода цепи управления не должны проходить ни над главной платой, ни над платой ограничителя пускового тока. Прокладывайте провода к ограничителю пускового тока сбоку, рядом с платинами.

5 Электрическое подключение

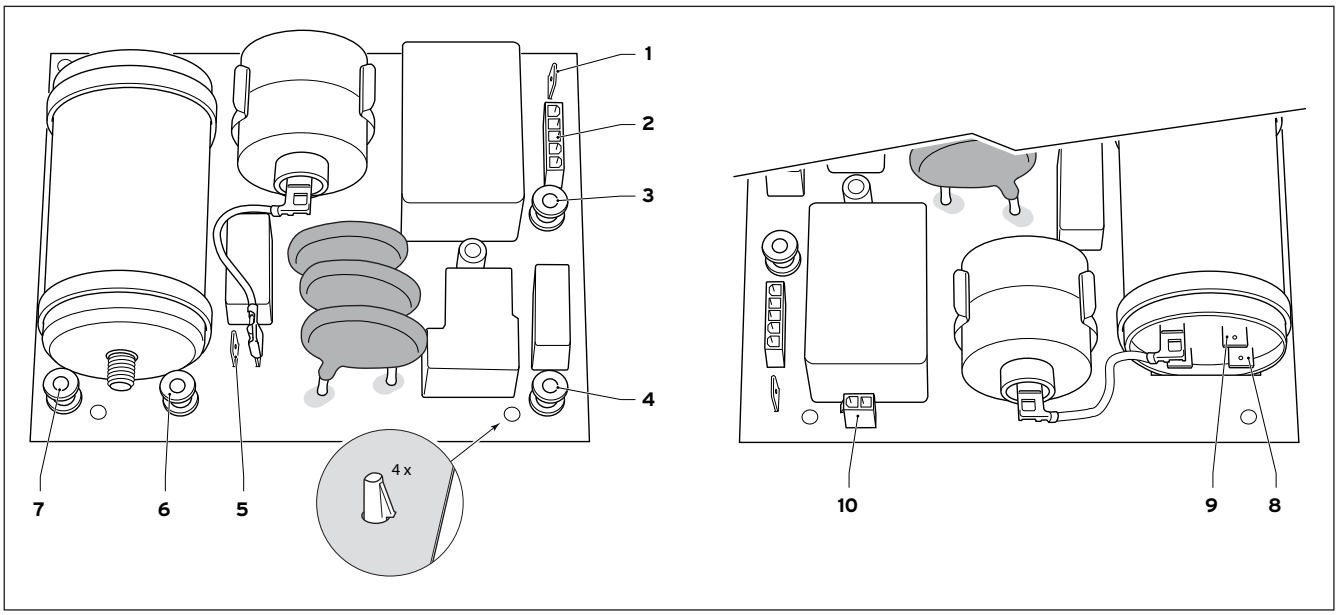


Рис. 5.1 Обзор электрических присоединений

Для VWS ..1/2 230V и VWS ..3/2 230 V:

№	Цвет, пояснение	Обозначение на плате	Узел, монтажная схема
1	Серый, от главного присоединительного зажима	L	D
2	Черный/коричневый/серый, Штекер провода цепи управления от главной платы	-	C
3	Синий, к компрессору	R	A
4	Синий от главного присоединительного зажима	N	D
5	Серый, к рабочему конденсатору	CR	B
6	Черный, к контактору компрессора	-	E
7	Черный, к компрессору	C	A
8	Коричневый, к рабочему конденсатору	-	B
9	Коричневый, к компрессору	-	A
10	Черный/черный, провод от главной платы	ASB	C

Для VWL 71 230 V и VWL 91 230 V:

№	Цвет, пояснение	Обозначение на плате	Узел, монтажная схема
1	Серый, от контактора компрессора	L	E
2	Черный/коричневый/серый, Штекер провода цепи управления от главной платы	-	C
3	Синий, к компрессору	R	A
4	Синий от главного присоединительного зажима	N	D
5	Серый, к рабочему конденсатору	CR	B
6	свободен	-	-
7	свободен	-	-
8	Коричневый, к рабочему конденсатору	-	B
9	Коричневый, к компрессору	-	A
10	Черный/черный, провод от главной платы	ASB	C

Бюро Vaillant в Москве
Тел.: +7 (495) 580 78 77 ▮ факс: +7 (495) 580 78 70

Бюро Vaillant в Санкт-Петербурге
Тел.: +7 (812) 703 00 28 ▮ факс: +7 (812) 703 00 29
info@vaillant.ru ▮ www.vaillant.ru ▮ Горячая линия, Россия +7 (495) 101 45 44

Бюро Vaillant в Киеве
Тел./факс: +38 044 / 451 58 25
info@vaillant.ua ▮ www.vaillant.ua ▮ Горячая линия, Украина +38 800 501 42 60

Для республики Беларусь
Vaillant GmbH ▮ Berghauser Strasse 40 ▮ D-42850 Remscheid
Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ▮ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90
www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

Vaillant S. L.
Atención al cliente
C/La Granja, 26 ▮ Pol. Industrial ▮ Apartado 1.143 ▮ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ▮ Fax 916 61 51 97 ▮ www.vaillant.es

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ▮ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH
Via Benigno Crespi 70 ▮ 20159 Milano ▮ Tel. 02 / 69 71 21 ▮ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ▮ 00131 Roma ▮ Tel. 06 / 419 12 42 ▮ Fax 06 / 419 12 45
Uff. di Napoli: Centro Direzionale ▮ Edif. E5 ▮ 80143 Napoli ▮ Tel. 081 / 778 24 11 ▮ Fax 081 / 778 23 09

Vaillant Ltd
Vaillant House ▮ Medway City Estate ▮ Trident Close ▮ Rochester ▮ Kent ME2 4EZ
Telephone 01634 292300 ▮ Fax 01634 290166 ▮ www.vaillant.co.uk ▮ info@vaillant.co.uk

Vaillant Sarl
"Le Technipole" ▮ 8, Avenue Pablo Picasso ▮ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ▮ Fax 01 48 76 89 32 ▮ www.vaillant.fr ▮ info@vaillant.fr

Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ 42859 Remscheid ▮ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ▮ www.vaillant.de ▮ info@vaillant.de

0020068997_00 INT 092008